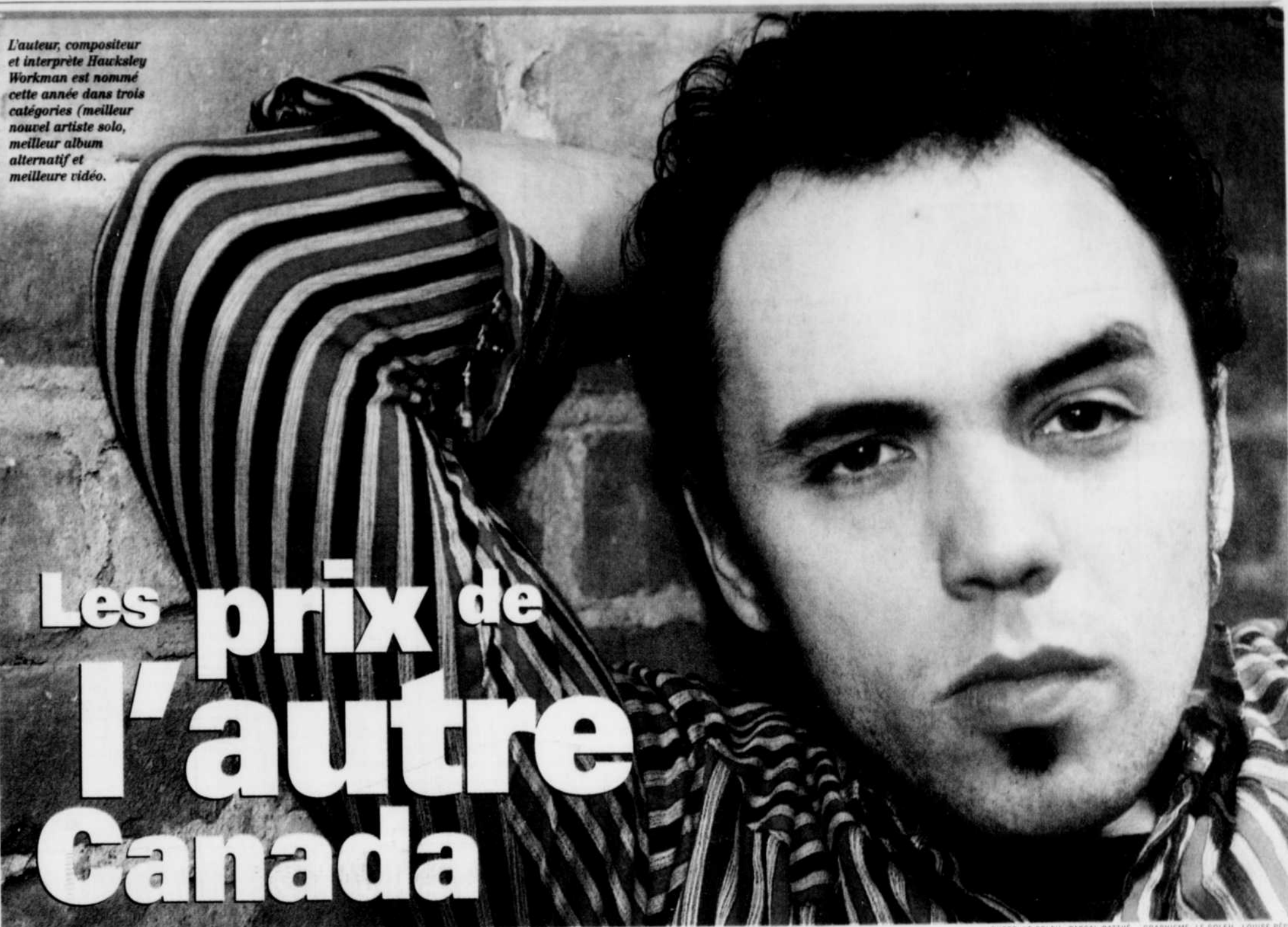


# arts et vie

Le techno minimal de Ghislain Poirier C 7  
Coral Egan et l'inévitable empreinte génétique de Karen Young C 3



L'auteur, compositeur et interprète Hawksley Workman est nommé cette année dans trois catégories (meilleur nouvel artiste solo, meilleur album alternatif et meilleure vidéo).



## Les prix de l'autre Canada

PHOTO: LE SOLEIL, PASCAL RATHE. GRAPHISME: LE SOLEIL, LOUISE PÉPIN

### Que vaut un Juno ? Pas grand-chose pour un artiste québécois

KATHLEEN LAVOIE  
KLAVOIE@LESOLEIL.COM

Si la carte du Canada était dessinée par les organisateurs du gala des Juno, qui seront décernés le 14 avril à St. John's, Terre-Neuve, il y aurait probablement un grand trou noir à la place du Québec. C'est que les artistes francophones n'occupent, depuis toujours, qu'une place mineure dans les nominations pour ces prix. À preuve, en 2002, ils ne sont que six sur les rangs. Et ils ne s'en plaignent pas vraiment.

Il faut dire que l'impact d'un Juno sur la carrière d'un artiste francophone est loin de se comparer à celui d'un Félix. Qu'il s'agisse de ventes ou d'opportunités, un Félix ouvrira son lot de portes alors que le Juno, au mieux, méritera à son récipiendaire un succès d'estime dans l'autre Canada.

« Tout ce que nous avons gagné, c'est un peu de reconnaissance », confirme Éric Lemieux, de La Chicane, qui remportait le Juno de l'album francophone le plus vendu en 2000. « Pour ce qui est des retombées, disons que l'on ne s'est pas mis à vendre plus de disques à Vancouver. Par comparaison, quand on a gagné nos Félix, on vendait le double d'albums la semaine suivante », a illustré le claviériste, dont le groupe est encore en lice cette année pour l'album *Disparu*.

Les raisons expliquant cette situation sont nombreuses. Non seulement les artistes francophones ne sont pas diffusés à l'extérieur du Québec, mais ils ne peuvent compter là-bas sur le même *star system* dont ils bénéficient ici, avec ses institutions médiatiques et son réseau de diffusion. Cette carence ne tou-

che pas seulement les artistes francophones, mais affecte également les anglophones, qui doivent maintenant faire leurs preuves à l'étranger avant d'obtenir une certaine crédibilité au Canada.

L'auteur, compositeur et interprète Hawksley Workman, nommé cette année dans trois catégories (meilleur nouvel artiste solo, meilleur album alternatif et meilleure vidéo) en est un bon exemple. Le jeune homme, qui connaît un succès critique important en Europe, n'a pas su — ou à peine — retenir l'attention des médias canadiens avant de s'installer à Paris.

« Le Québec a ses vedettes dans sa province... Je pense que le Canada pourrait apprendre de ça. Je trouve par ailleurs très dérangeant qu'il y ait au Canada des lois culturelles et des lois linguistiques. Bien sûr, elles ont été créées pour protéger notre culture, mais elles encouragent aussi la médiocrité. De dire que les radios doivent obligatoirement faire tourner 30% de contenu canadien, c'est comme de dire qu'on doit obligatoirement faire tourner 70% de musique américaine », déplore-t-il.

En culture comme en politique, Canadiens francophones et anglophones arrivent difficilement à se concerter. Ça, c'est quand ils ont la volonté de le faire.

La directrice générale de l'ADISQ, Solange Drouin, confirme qu'il n'y a aucun dialogue entre son association et l'Académie canadienne des arts et des sciences de l'enregistrement (CARAS). Selon elle, même si les deux entités sont des regroupements de producteurs et tiennent leur gala chaque année — le premier reflète principalement l'industrie francophone de la musique et le second, l'industrie anglophone —, elles ne poursuivent pas les mêmes objectifs.

« La CARAS est une société dont le seul objectif est la mise sur pied de son gala. Ce n'est pas une association professionnelle faisant des représentations comme l'ADISQ, dont le gala, au fil des ans, s'est articulé autour de la promotion de la chanson francophone. En même temps, les Juno se sont développés sur leur marché, soit l'entièreté du marché canadien... principalement anglais », résume-t-elle.

De son côté, l'organisation derrière les Juno, sensée refléter la réalité musicale canadienne, ne semble pas préoccupée outre mesure par cette lacune. Son seul représentant au Québec est anglophone (Donald Tariton), son gala ne s'est jamais tenu dans la Belle Province, aucun de ses présentateurs ne parle français et la plupart des prix pour lesquels sont nommés des Québécois sont remis hors d'ondes...

Voir PRIX en C 2 >

□ Trois nominations pour Workman  
Page C 2



Rufus Wainwright



Leonard Cohen



Nelly Furtado



Raine Maida, Our Lady Peace



Amanda Marshall



Diana Krall



Chad Kroeger, Nickelback



La Chicane



Kevin Parent



Gabrielle Destroismaisons



Lynda Lemay



Garou

du 4 au 21 avril 2002  
33 artistes professionnels exposent

**Collectif le printemps des Ateliers Ouverts à Rouje**

Vernissage jeudi 4 avril à 17 h.  
Groupe invité, en première : Les Frères Jumelles, à 19 h

Mercredi, samedi et dimanche de 12 h à 17 h  
jeudi et vendredi de 12 h à 21 h

228, rue Saint-Joseph Est, Québec G1K 3A9  
388-4777  
rouje@belnet.ca

www.ateliersouverts.com

Pour que je ne pense jamais que le monde finit au coin de la rue. Je lis Le Soleil.

Faites d'autres scènes avec nous... en attendant L'Anglicane!

**Au Cégep de Lévis-Lauzon Chansons**

**ZACHARY RICHARD**

Coeur fidèle

**SAMEDI 6 AVRIL, 20 h**

Admission: 32\$  
Forfait souper-spectacle: 87\$ pour 2 personnes

33, rue Wolfe, Lévis 838-6000

**Théâtre Petit Champlain Maison de la Chanson**

**RAOUL ET LES RAOULETTES**  
Musiques et Danses de Raoulie

Une entrée incroyable, jamais je n'ai autant aimé! Le Figeo

Un spectacle d'humour, jamais je n'ai autant aimé! Le Figeo

Un spectacle d'humour, jamais je n'ai autant aimé! Le Figeo

Vendredi 5 avril 2002 à 21h

3 soirs seulement à Québec

**Bruno Coppens**

Bruno Coppens et le Québec...  
L'histoire d'amour se poursuit!

MA DÉCLARATION D'HUMOUR

« Coppens, c'est du solide, du crâne, du champagne de l'humour dans toute sa pureté. (...) Une fête pour l'esprit. » Jean Beaunoyet, La Presse

« Un spectacle dont l'humour vif et intelligent n'a pas vraiment de semblable au Québec. (...) À voir pour soigner son intelligence! » Marie-Louise Arseneault, Flash, 105

« On est à mille lieues du rire à tout prix, de la complaisance et de la vulgarité. (...) On se sent intelligent et interpellé. » Solange Lévesque, Le Devoir

Les 17, 18 et 20 avril 2002, à 20 h

En collaboration avec les Productions d'Albion

Samedi 4 mai: Alexandre VALADE, chanson | Du 12 au 15 juin: Juan Carlos CACERES Trio, tango

Réservations 692-2631  
www.theatrepetitchamplain.com



La Bottine souriante, en nomination pour le meilleur vendeur francophone « Cordial » et pour le meilleur groupe traditionnel.

## Une question d'accès

### PRIX

Suite de la C 1

Pour renverser cette tendance, Éric Lemieux croit qu'il faudrait davantage qu'un changement de direction à la CARAS ou qu'une volonté de rapprochement de l'ADISQ.

« Pour que l'on se mette à avoir notre chance dans des catégories importantes, il faudrait qu'il y ait un changement de mentalité. Au Québec, on écoute beaucoup de groupes anglophones comme Nickelback (en nomination pour quatre prix), mais le reste du Canada ne s'intéresse pas à nous. Il ne s'y intéresse pas, parce qu'ils n'ont pas accès. S'il y avait aussi un quota minimum de musique francophone dans le Canada anglais, là, ils auraient une chance de nous entendre », estime-t-il.

Le claviériste donne pour exemple la tournée que La Chicane a faite au Québec avec le Matthew Good Band. Le groupe vancouverois, fort connu dans le reste du Canada, faisait alors la première partie du groupe québécois. Partout, assure Lemieux, où leur caravane a passé, le public était là pour La Chicane. Sauf à Sherbrooke, où la population anglophone est plus importante.

« Il y a eu un temps où c'était une question de conflit entre deux langues, mais aujourd'hui, c'est vraiment une question d'accès. C'est d'autant plus regrettable que l'on est à une époque où, partout sur la planète, on mélange les genres, on mélange les langues, qu'on pense au Buena Vista Social Club ou à Manu Chao. »

Étonnamment, cette idée d'une meilleure diffusion de la musique francophone dans le reste du pays séduit aussi les artistes anglophones, qui y verraient un signe d'ouverture.

« J'aimerais voir le Canada accepter ce que nous sommes vraiment. Nous devons perdre cette division et je ne parle pas ici de politique. Avec ses deux nations, le Canada a le potentiel culturel d'une superpuissance. Mais nous avons cette histoire douloureuse... », laisse pour sa part entendre Hawksley Workman, qui regrette de ne pas pouvoir s'exprimer en français.

Ouvrir ce panier de crabes? Certainement pas! Voilà peut-être pourquoi la CARAS semble actuellement plus soucieuse de l'image qu'elle projette à l'étranger que de la qualité de la représentation québécoise à son gala. En ce sens, elle changerait le nom de sa cérémonie annuelle créée en 1971 (dont l'appellation actuelle fait référence à l'ancien président de la CBC Pierre Juneau) dès l'an prochain, pour celui de « Canadian Music Awards ». Un nom qui paverait la voie à une éventuelle dif-

### NOMINATIONS AUX PRINCIPALES CATÉGORIES DES PRIX JUNO 2002

#### MEILLEUR ALBUM

All That You Can't Leave Behind, U2  
Black and Blue, Backstreet Boys  
Chocolate Starfish and the Hot Dog Flavored Water, Limp Bizkit  
Hot Shot, Shaggy  
Survivor, Destiny's Child

#### MEILLEUR ARTISTE-INTERPRÈTE

Leonard Cohen  
Nelly Furtado  
Garou  
Diana Krall  
Amanda Marshall

#### MEILLEUR ALBUM FRANCOPHONE

Cordial, La Bottine souriante  
Disparu, La Chicane  
Du coq à l'âme, Lynda Lemay  
Etc., Gabrielle Destroismaisons  
Les Vents ont changé, Kevin Parent

fusion sur MTV, la mégachaine musicale américaine.

Entre-temps, l'organisation prépare la dernière édition du gala des « Juno Awards », qui aura lieu cette année au Mile One Stadium de St. John's et sera animé par la formation torontoise Barenaked Ladies.

Un rapide examen des nominations révèle l'absence totale de nos divas canadiennes — les Céline Dion, Shania Twain, Sarah McLachlan et Alanis Morissette — qui, il n'y a pas si longtemps étaient des chefs de file mondiales dans leurs créneaux musicaux respectifs. À la place, ce sont les Nickelback, Sum 41, Diana Krall, Rufus Wainwright, Our Lady Peace, Leonard Cohen, Hawksley Workman, Amanda Marshall et Nelly Furtado qui mènent la compétition.

Quant aux Québécois, ils sont présents dans quelques catégories, notamment celle, bien entendu, du meilleur vendeur francophone (La Bottine souriante/La Chicane/Lynda Lemay/Gabrielle Destroismaisons/Kevin Parent), ainsi que celles du meilleur artiste (Garou), du meilleur nouvel artiste solo (Garielle Destroismaisons) et du meilleur groupe traditionnel (La Bottine souriante et Matapat).

Au cours de la soirée, qui sera retransmise en direct sur CTV, quelques artistes se produiront dont Shaggy, les Barenaked Ladies, Alanis Morissette, Nelly Furtado, Diana Krall, Amanda Marshall, Nickelback, Sum 41 et Great Big Sea. L'auteur, compositeur, interprète et producteur Daniel Lanois sera quant à lui intronisé au Temple de la renommée des Juno Awards.

## Workman récolte trois nominations aux Juno

KATHLEEN LAVOIE  
KLAVOIE@LESOLEIL.COM

Trois nominations aux Juno Awards et voilà la critique prête à plébisciter le Torontois Hawksley Workman.

Flatté par l'attention qu'on lui porte actuellement, l'auteur, compositeur et interprète, dont les deux premiers albums (*For Him and the Girls* et *Last Night We Were the Delicious Wolves*) ont paru sur sa propre étiquette de disques (Isadora), n'en demeure pas moins terre à terre. « J'essaie de ne pas trop penser à cela. Mais le fait d'être en nomination, malgré que je sois indépendant, me donne une raison de penser qu'il n'est peut-être pas trop tard pour notre industrie. Je suis pour les gens qui font les choses par eux-mêmes », a fait savoir le chanteur rencontré il y a quelques semaines alors qu'il assurait la première partie de la tournée québécoise de Noir Désir.

S'il tient mordicus à son statut d'indépendant, Workman ne croit pas qu'il soit possible de survivre dans le monde de la musique tout en restant dans la plus parfaite obscurité.

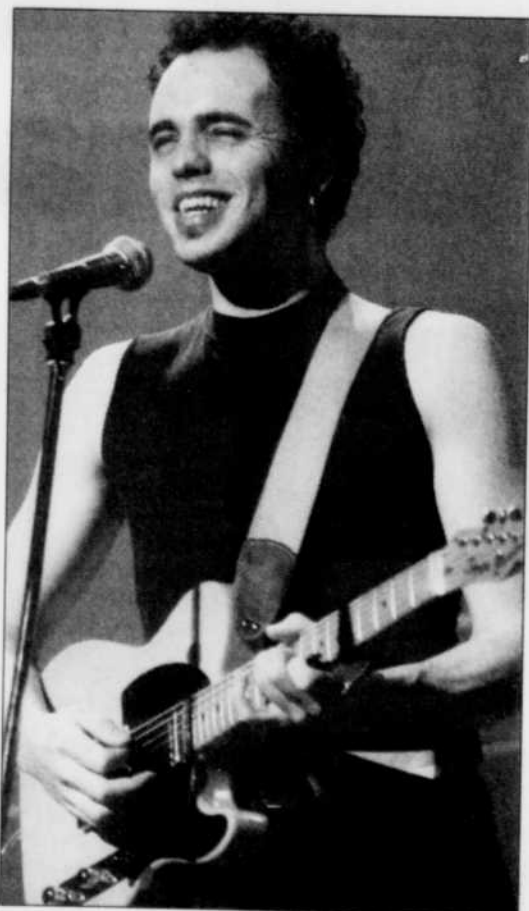
« Je regarde de tels événements (les Juno) comme étant la réalité de l'industrie. C'est le chemin pas lequel il faut passer pour avoir du succès. Si j'avais un vignoble, je voudrais que les gens boivent de mon vin. C'est pareil. Je ne suis pas un millionnaire, mais je suis content de ce que j'ai accompli. »

S'il a placé les bases de sa jeune carrière ici au Canada, c'est en Europe — principalement au Royaume-Uni, en Belgique, en Hollande et en France —, qu'il connaît du succès présentement. Son expérience là-bas lui fait d'ailleurs souhaiter voir le Canada se doter du genre de festivals qui animent les étés européens et... québécois.

« Un festival comme le Festival d'été de Québec, c'est quelque chose qui manque énormément au Canada anglais. En Europe, ils en ont d'innombrables. J'ai eu la chance d'y participer souvent. C'est fantastique! »

La proposition singulière du musicien ne cesse de surprendre et séduire les Européens qui se font une idée bien arrêtée de ce qu'est un artiste canadien. Une idée qui revient généralement à Céline Dion.

« Quand ils entendent des gens comme Jorane et moi, ils demandent "Mais qui sont ces gens?" "D'où viennent-ils?" Nous sommes contents de leur montrer qu'être Canadiens, ça peut être bien des choses... »



Le Torontois Hawksley Workman

**Les Violons du Roy**

Direction artistique et musicale: Bernard Labadie

présentent

**La Tournée du Printemps**

Direction: Jean-Marie Zeitouni, chef en résidence  
Soliste: Marie-Josée Simard, percussionniste

Au programme: W.A. Mozart, J. Suk, H. Villa-Lobos, R. Laurin

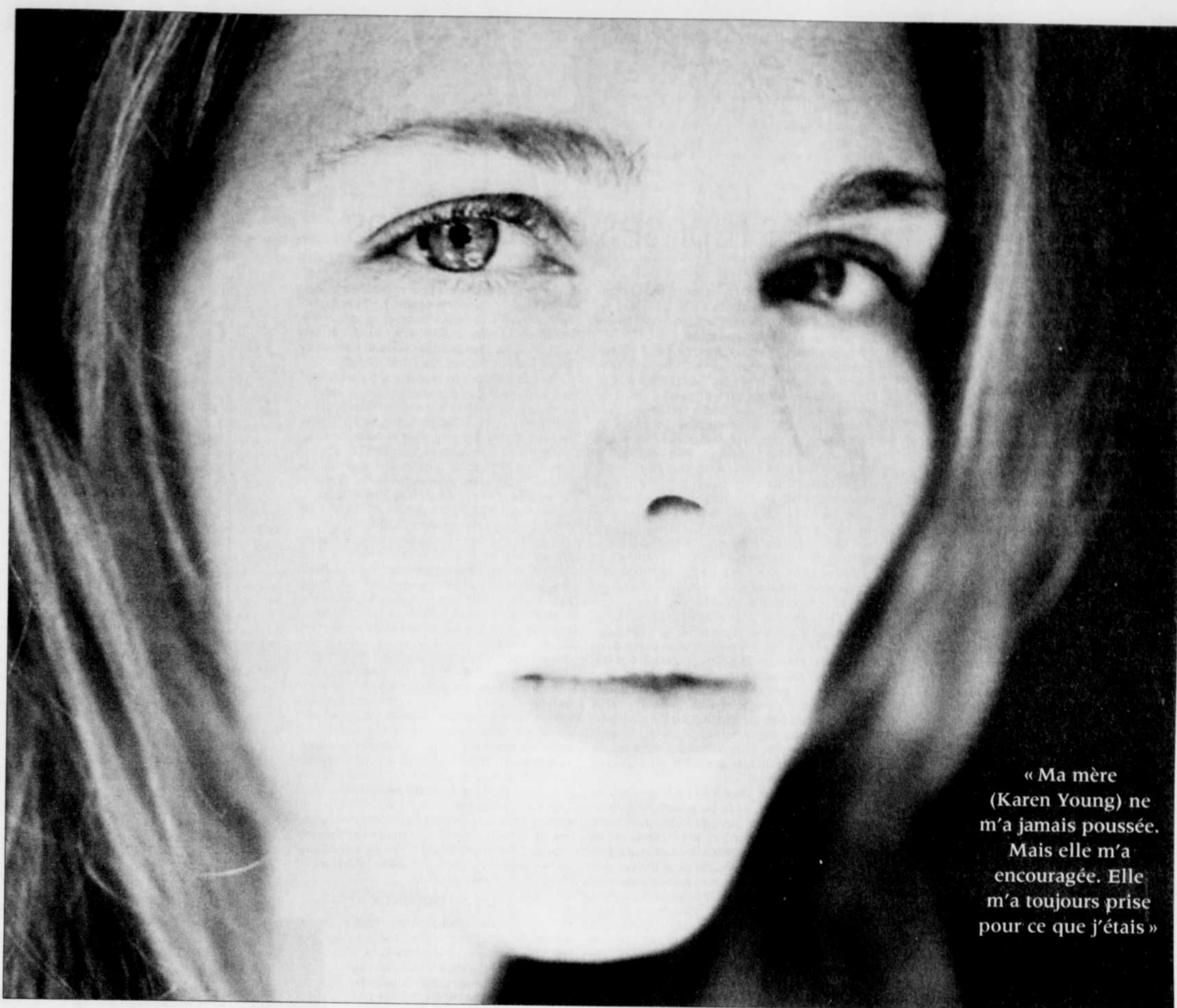
Judi 4 avril 2002 à 20 h | Vendredi 5 avril 2002 à 20 h | Dimanche 7 avril 2002 à 14 h 30  
Église Saint-Charles-Garnier | Église Notre-Dame-de-Recouvrance | Église Saint-Roch  
Sillery | Vanier | Québec

Prix des billets: adultes: 12\$/ abonné(e)s: 10\$/ enfants de 12 ans et moins: 7\$  
(taxes incluses)

Pour information et achat de billets: (418) 692-3026, poste 0, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h  
Billets également en vente aux presbytères et à l'entrée, le soir des concerts (ouverture des portes 30 minutes avant le concert)

Présenté en collaboration avec PETRO-CANADA

www.violonsduroy.com



« Ma mère (Karen Young) ne m'a jamais poussée. Mais elle m'a encouragée. Elle m'a toujours prise pour ce que j'étais »

# Coral Egan...

# naturellement

La musique lui colle à la peau, professionnellement et génétiquement, plus par amour que par ambition

PIERRE BOULET PBOULET@LESOLEIL.COM

Au bout du fil, la voix est à la fois douce et assurée, animée d'une flamme et d'une conviction qui ne se démentiront jamais tout au long de l'entretien. À 28 ans, la chanteuse montréalaise Coral Egan est, de toute évidence, ravie de son premier CD, *The Path of Least Resistance*, qu'elle vient d'enregistrer en duo avec le guitariste Alex Cattaneo.

« Il y a longtemps que je voulais faire un disque. Il y avait beaucoup d'attentes... de ma part, surtout. Je voulais faire du jazz. Depuis un an, les choses se sont placées. Alex et moi avons joué dans des restos et dans un petit club, qui s'appelle le Upstairs. La chimie est venue simplement, naturellement. » Passionnée, elle ajoutera le plus spontanément du monde: « On ne s'attendait pas à ce que ça soit si bon! »

La musique, elle l'a dans la peau, Coral Egan. Professionnellement et génétiquement. « Plus par amour que par ambition », précise-t-elle. Touche-à-tout, elle a exploré le folk, le soul, les chants bulgares. « Aujourd'hui, tout le monde mélange tous les styles; on fait éclater les barrières. » Pas surprenant, donc, qu'on l'ait d'abord découverte au sein de Ramasutra avec DJ Ram, au Festival d'été de Québec, en juillet 2000.

Et puis, bien sûr, il y a maman. Quand on est la fille de la chanteuse Karen Young, ce ne doit pas être toujours facile d'assumer la descendance, de subir la comparaison. « Au contraire, je suis très honorée d'être comparée à ma mère. C'est merveilleux. Que ce soit en musique ou en écriture, les arts n'existent pas sans références. On te compare toujours à quelqu'un. »

C'est vrai qu'à l'écoute, immanquablement, on relève des empreintes. Quelque chose dans le timbre, dans la fluidité de la voix. Après tout, c'est avec sa mère qu'elle a d'abord appris à chanter (elle l'accompagnait dès l'âge de 10 ans) et auprès d'elle qu'elle a débusqué ses premières influences musicales. « On écoutait beaucoup de musiques du monde ensemble... de tout, mais jamais de musique commerciale à la radio. Ma mère ne m'a jamais poussée. Mais elle m'a encouragée. Elle m'a toujours prise pour ce que j'étais. »

Il est évident que c'est à une femme affranchie qu'on a affaire ici. À une artiste qui « a trouvé sa voie (voix) », comme elle le dit elle-même. Et c'est dans la chimie de la rencontre avec son guitariste, « à travers un certain minimalisme », qu'elle affirme le mieux sa spécificité. « Alex et moi, on est entrés en studio avec une vingtaine de chansons. C'est à l'enregistrement qu'on a fait les choix et qu'on a terminé les arrangements. C'est venu naturellement. »

## RÉPERTOIRE ÉCLATÉ

Coral et Alex débarquent donc sur Nisapa, le label du saxophoniste montréalais Charles Papisoff (un autre complice qu'elle a accompagné sur les œuvres *Catharsis 1 et 2*). *The Path of Least Resistance* se présente comme un disque de jazz tendre, épidermique, intimiste et franchement accessible. La voix et les cordes s'y enlacent jusqu'à ne faire qu'un chant.

Au menu, que des reprises, sur un répertoire éclaté: *The Night Has a Thousand Eyes* (Bernier & Brainin), *How Deep Is the Ocean* (Irving Berlin), *Smile* (Charlie Chaplin), les brésiliennes *A Felicidade* et *Insensatez* (Moraes & Jobim) ou encore *Lonely* de Tom Waits et *Moon-dance* de Van Morrison.

Un peu de tout pour plaire à tout le monde? « Non, non! On a choisi ce qui venait le mieux, le plus naturellement. On a fait ce qu'on aimait le plus. C'est avant tout un esprit qu'on a apporté sur ce disque, et je suis très contente de ça. »

Deux titres, il faut le dire, se démarquent franchement du reste de l'album. D'abord, une longue version aérienne, sensible et à fleur de peau de *Little Girl Blue* de Hart et Rogers. « C'est très triste, cette chanson, et j'exprime bien la tristesse. C'est l'émotion de ça qui me touche. Je suis at-

tirée par la solitude des gens. Quelqu'un qui est oublié, c'est très touchant. C'est comme dans *On m'a oublié*, la chanson de Richard Desjardins. »

Et puis, inattendue et pour le moins cynique, il y a cette relecture frondeuse, rendue avec un certain détachement, du *Poinçonneur des lilas* de Serge Gainsbourg. « Je voulais la faire. C'est celle qui m'a le plus touchée. C'est une chanson sur le travail. On travaille des heures et des heures... pourquoi? Pour nous amener où? En français, les textes sont plus forts. Ça va plus loin que cet amour dont on parle toujours dans les chansons anglophones. »

## LES BONS CHOIX

En voilà une qui sait de quel bois elle veut se chauffer. Vaudrait mieux ne pas interpréter au premier degré la traduction libre en français du titre de son album. Ça donnerait quelque chose comme *La Loi (ou la voie) du moindre effort*. Éclat de rire au bout du fil: « Je sais que, traduit en français, ça fait un peu paresseux. Ce que dit vraiment ce titre, c'est qu'on voulait se donner le temps de faire les bons choix... sans contrainte. »

Mission accomplie, semble-t-il. Reste la suite des événements. Celle qui a pour muses Jonie Mitchell en folk et Shirley Horne en jazz ne veut rien précipiter. Des chansons à elle? « On en fait déjà en spectacle. C'est autre chose. C'est rare que je parle de l'amour. Je fais plutôt dans le politique, dans le social. Peut-être sur le prochain CD... on verra! »

Et voilà qu'en conclusion, retour au bagage génétique: « Pour les projets, je tiens de ma mère... On ne sait jamais trop dans quoi on va me retrouver la prochaine fois! »

Chose certaine, où qu'elle se trouve, on voudra le savoir.



Coral Egan  
Alex Cattaneo

Une voix à suivre

La relecture des standards de jazz en duo voix-guitare relève généralement de l'opération casse-cou. Ces pièces-là ont tellement été rejouées et réentendues qu'il faut être un pro aguerri ou encore avoir un charisme du tonnerre pour les réinventer au-dessus d'un filet aussi étroit. C'est à cette hauteur, pourtant, que la chanteuse Coral Egan et le guitariste Alex Cattaneo ont placé la barre pour leur tout premier CD, *The Path of Least Resistance*. Et sans tomber dans les superlatifs, il faut dire que le résultat est plus qu'honnête. Avec sa belle voix de tête, qui renvoie de loin à Jonie Mitchell, Egan sait jouer l'émotion, la transparence, la sensibilité. S'il fallait lui faire un reproche, ce serait cette difficulté à changer le décor d'une pièce à l'autre. À quelques exceptions près (un *Poinçonneur des lilas* gouailleux et un *Little Girl Blue* qu'on écouterait à genoux), les atmosphères ont tendance à se recopier. Il y a toutefois un anticorps: la rencontre avec la guitare de Cattaneo est remarquable. Ce mec-là attaque les pièces avec une parcimonie et une efficacité redoutables. Assurant à lui seul le soutien rythmique et harmonique, il se faufile dans la voix pour arracher un relief tout en finesse à chacune des chansons. Deux voix, donc, qui font corps et qui savent séduire sans la moindre prétention. Un disque qui se laisse écouter sans résistance et qui nous laisse déjà entendre que le meilleur n'est pas très loin. Une voix à suivre! P.B.

Coral Egan et Alex Cattaneo  
*The Path of Least Resistance* (Nisapa - Fusion III) ★★

# LES CHOIX DU JOUR

**RICHARD THERRIEN**  
R.THERRIEN@LESOLEIL.COM

## Céline à New York

Vous n'avez pas CNN ou avez raté l'entrevue de Larry King avec Céline Dion? RDI vous donne la chance de vous reprendre, du moins en partie, en vous montrant des extraits de l'entrevue. Le journaliste Maxence Bilo-deau rencontre aussi la chanteuse, à New York, à l'occasion du lancement de son album, *A New Day Has Come*. **Émission spéciale — Céline Dion, RDI à 13 h 30.**

## Le charme de Diana

Un concert de la jazzwoman canadienne Diana Krall à l'Olympia de Paris, enregistré en décembre dernier, ça vous dit? Trente mille copies du dernier album de la pianiste et chanteuse se sont envolées, depuis sa sortie, l'automne dernier. Un record en matière de jazz au pays. Laissez-vous envoûter... **Diana Krall: Live à Paris, ARTV à 19 h.**

## Voyage vers l'enfer

Un sujet d'actualité, le règne des talibans en Afghanistan, pour un film bouleversant, calqué sur la réalité d'une réfugiée afghane au Canada. Quand celle-ci a demandé au réalisateur Mohsen Makhmalbaf de l'aider à retrouver une amie à Kandahar, le cinéaste a décidé d'en faire l'héroïne de son film. L'histoire d'une journaliste d'origine afghane, qui tente de venir au secours de sa sœur suicidaire, forcée d'épouser un homme qu'elle n'a pas choisi, et sous l'emprise du régime de terreur des talibans. **Cinéma: Kandahar, Télé-Québec à 20 h.**

## Changements à Radio-Canada

En raison du conflit de travail, *L'Heure du midi* et *Le Télé-journal* sont remplacés par un bulletin de nouvelles simplifié. L'émission *Claude Charron* avec Mitsou est devancée à 22 h 30, et *Cinéma cinéma: Les Chemins de l'amour*, à 23 h.

*Niloufar Pazira, dans une scène du film «Kandahar», à Télé-Québec.*



**RICHARD THERRIEN**  
R.Therrien@lesoleil.com

# Des reprises et des restes

Les sondages BBM sont bel et bien terminés. Et avec toute la neige qui vient de nous tomber dessus, la télé s'en va hiberner pour les cinq prochains mois!

Voilà pourquoi TVA nous montrera dès lundi des reprises de *2 filles le matin*, des *Saisons de Clodine* et de *Claire Lamarche*. Voilà pourquoi Télé-Québec en fera autant avec *Ramdam*, *Droit de parole*, *N'ajustez pas votre sècheuse*, *Les Francs-tireurs* et *Les Pieds dans les plats*. Et voilà pourquoi TQS s'apprête à garder *Fun noir* à l'antenne, mais en rediffusion, tout l'été. Que le temps chaud arrive, je ne me possède plus!

Et à Radio-Canada? Ça risque d'être pire, si le lock-out persiste. Déjà, on nous a ramené l'infâme boule noire de *Lingo*, chaque matin, pour remplacer *Matin express*. En reprise, *Watatatow* fera bientôt ressusciter des personnages morts dans un incendie, et *Catherine* fera les beaux soirs du printemps en reprise, en attendant qu'on trouve un magazine d'été qui remplacerait le défunt *Tam tam*. Y a pas de quoi se réjouir.

Il vous reste donc deux choix: prendre l'air et des couleurs jusqu'en septembre, ou vous abonner au câble! Car les plus réjouissantes nouveautés, si rares soient-elles, apparaîtront sur les chaînes spécialisées.

Séries+ présentera notamment en primeur *S.O.S. cotes d'écoute*, version française de la mordante comédie américaine sur les coulisses de la télévision, *Beggars and Choosers*, le jeudi à 23 h, dès le 9 mai, en rediffusion le dimanche à 20 h. Attendons de voir la qualité du doublage avant de crier hurra.

Le jeudi à 21 h et le samedi à 17 h, toujours à Séries+, on nous proposera *Cap Random*, tirée du roman de Bernice Morgan, avec entre autres

Céline Bonnier et Michael Sapieha, qu'on a découvert dans *Marguerite Volant*. La série a été coproduite par Lorraine Riéhard, à qui l'on doit *Les Filles de Caleb*, et a été tournée à Terre-Neuve. C'est

d'ailleurs là qu'accoste la pauvre famille irlandaise en exil dont on suit le destin. Le 24 août, Séries+ prévoit aussi nous montrer en primeur le film *Moïse: l'affaire Roch Thériault*, qui doit sortir en salles dans quelques semaines, avec Luc Picard, Isabelle Blais et Pascale Montpetit.

Ceux qui attendaient avec impatience les nouveaux épisodes des *Sopranos* seront comblés: Super Écran présente la troisième saison, dès le lundi 6 mai à 20 h. Il faudra cependant attendre jusqu'en septembre pour voir la deuxième saison de l'autre excellente série de HBO, *Six pieds sous terre*, sur cette famille dysfonctionnelle d'entrepreneurs de pompes funèbres. À moins que vous ne soyez abonné à The Movie Network, qui la montre déjà depuis quelques semaines. On dit que la suite est encore meilleure.

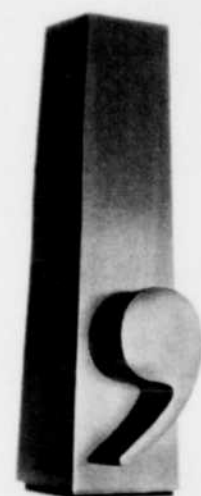
Par contre, je doute fort que vous vous preniez d'affection pour la série *Journal intime d'un homme marié*, qui commence ce vendredi, 20 h, à Super Écran. Pas qu'elle soit mauvaise, au contraire, mais la piètre qualité du doublage gâche tout. C'est tellement collé à l'argot français qu'on n'y comprend strictement rien par moments.

Dans cette version trop française de *The Mind of the Married Man*, on suit les hauts, mais surtout les bas de la vie de couple d'un éditeur maladroite, Micky Barnes, marié à une très jolie femme, mais loin d'être insensible à sa nouvelle secrétaire. Très crue et axée sur les expériences sexuelles des principaux personnages, la série n'est pas sans rappeler *Dream On*, une comédie que Télé-Québec présentait il y a quelques années. Les héros des deux séries se ressemblent d'ailleurs beaucoup. Celui de *Dream On* était aussi gauche et travaillait également dans le milieu de l'édition. Plutôt que de gâcher la série avec un mauvais doublage, Télé-Québec nous la servait avec sous-titres français. Hélas, Super Écran n'en fera pas autant.

## UN AUTRE GALA

Vous en avez assez des galas? Plutôt que de diffuser intégralement la Soirée des Odyssées, le nouveau gala consacré au milieu de la littérature, Télé-Québec a plutôt choisi de présenter une émission spéciale animée par Sophie Durocher, tout de suite après la remise des prix, le mardi 23 avril à 19 h 30. L'animatrice s'entretiendra avec les lauréats, en direct du Capitole de Québec.

Voici d'ailleurs le trophée Odyssée que recevront les gagnants, une œuvre de l'artiste montréalaise Laurel Woodcock. Un trophée en aluminium, marqué d'une virgule. Cent quarante finalistes se partageront les 28 Odyssées.



## COTES D'ÉCOUTE TÉLÉVISION

Top 30 des émissions francophones selon Recherche Média Neilsen  
Semaine du 11 au 17 mars 2002



Gala MétroStar

Émission	Réseau	Nombre de téléspectateurs*
1 Gala MétroStar	TVA	1 955 000
2 Fortier	TVA	1 912 000
3 Km/h	TVA	1 673 000
4 Histoires de filles	TVA	1 490 000
5 Music Hall	SRC	1 483 000
6 Tabou	TVA	1 463 000
7 Les poupées russes	TVA	1 379 000
8 Tribu.com	TVA	1 343 000
9 Entrée des stars	TVA	1 293 000
10 La ligne verte	TVA	1 229 000
11 Un gars, une fille	SRC	1 216 000
12 La fureur	SRC	1 150 000
13 J. E.	TVA	1 130 000
14 Mon meilleur ennemi	SRC	1 126 000
15 Lance et compte	TQS	1 070 000
16 Dernier chapitre	SRC	1 058 000
17 La vie la vie	SRC	1 057 000
18 Arcand	TVA	1 004 000
19 Max inc.	TVA	959 000
20 Virginie	SRC	955 000
21 Emma	TVA	945 000
22 La facture	SRC	905 000
23 Un monde de fous	TVA	901 000
24 Poule aux œufs d'or	TVA	891 000
25 TVA 18h	TVA	870 000
26 TVA éd. réseau (w-e)	TVA	859 000
27 TVA éd. réseau	TVA	855 000
28 La prière d'une mère	TVA	854 000
29 Dans ma caméra	TVA	795 000
30 Un an plus tard	TVA	784 000

\*Auditoire moyen par minute, chez les téléspectateurs de 2 ans et +

Source: RECHERCHE MÉDIA NEILSEN INFOGRAPHIE LE SOLEIL

# Craquez pour Krall



Ce soir 19 h  
Rediffusion: lundi 1<sup>er</sup> avril 20 h

## PRIMEUR DIANA KRALL LIVE À PARIS

Une occasion exceptionnelle d'apprécier en spectacle l'étoile canadienne du jazz. Enregistré à l'Olympia de Paris en décembre 2001.

artv  
www.artv.ca

## SAMEDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30								
1 (SRC)	6	Parlez-moi des...	Hockey: Du Centre Molson, les Penguins de Pittsburgh affrontent les Canadiens						Les Nouvelles	Claude Charron	Cinéma: LES CHEMINS DE L'AMOUR									
4 (TVA)	7	Cinéma: BEN-HUR																		
2 (TQS)	13	Cinéma: CONQUÊTE DU DRAGON D'OR					Cinéma: FICTION PULPEUSE			Le TVA			Loto-Québec							
15 (TQC)	8	National d'impro	Juste pour rire	Le septième	Cinéma: KANDAHAR			Cinéma: LE BLEU DES VILLES			Grand Journal	Sex-shop								
5 (CBC)	12	Saturday Night	Hockey: Les Devils du New Jersey affrontent les Maple Leafs à Toronto						Hockey: Les Stars de Dallas affrontent les Oilers à Edmonton											
13 (CTV)	14	The Habs this Week	eTalk	21C	Mysterious Ways			Figure Skating: World Championships			CTV News	News								
20 (GLOBAL)	3	Stargate SG-1 (18h)	Quebec Sings	Andromeda	Mutant X			Outer Limits			Entertainment	Saturday Night Live								
22 (ABC)	22	ABC News	The Practice	Cinéma: THE PEACEMAKER			NCAA Basketball Men's Final Four - Programme double - Équipes à confirmer (18h)			News	Access Hollywood									
3 (CBS)	21	NBC News	Stargate SGI-1	Cinéma: A FISH CALLED WANDA			Law & Order			News	ER									
5 (NBC)	18	Drew Carey	Seinfeld	Cops	America's Most Wanted			World's Wildest Police Chases			Mad TV	Saturday Night Live								
57 (PBS)	43	The Editors	Wall Street Week	McLaughlin	Ed. Sullivan: The Doors	Great Performances: Jesus Christ Superstar			BBC News			Mountain Stage								
ARTV	31	d.	Diana Krall live à Paris	Thema: Cathédrales - La naissance des cathédrales - Le Messie de Hændel avec les Violons du Roy dirigés par Bernard Labadie et le chœur La Chapelle de Québec																
Canal D	20	15 ans	Juste pour rire	Le goût du monde: L'Aveyron			Debout les comiques			Soi en spectacle (3/5)										
Canal Vie	35	Les copines	C'est mon choix: Tous les hommes m'adorent.			Petits miracles			Anges de la médecine			Biographies: Madeleine Parent								
Canal Z	26	Mission Zed (18h)	Des histoires extraordinaires			Aux frontières de l'inexpliqué			X-Files: Anthologie			Santé en vedette								
Discovery	37	How'd They... (18h)	Storm Warning!	Battlaptops			High Tech Toys			How It's Made			Exhibit A							
Évasion	23	Les voies de l'aventure	Aventura			Vive la vie de camp			Tribulations			Rendez-vous tendres			Évasion romantique					
Historia	25	Torquemada (18h)	Des histoires d'alcool: Contrebande			Tournants de l'histoire: Secte			Cinéma: GHANDI			Golfs de Floride			Le touriste					
MusiMax	32	Chic planète	Le Top 20 MusiMax			Musicographie: Aaliyah			Cinéma: JESUS-CHRIST SUPERSTAR						Musicographie					
Musique Plus	30	Cimetière CD	Dans la peau...			Fax			Artiste du mois: Noir Désir live à M+			Hollywood PQ			Groove					
RDI	19	Culture-choc (18h)	Les Nouvelles			La facture			Enjeux			Grands reportages: Patrouille à Rio			Les Nouvelles			M.-André Coallier		
RDS	33	Journal des Canadiens	WSA Snocross			Champ. du monde de realyee			Qualifications Formule 1 - GP du Brésil			Sports 30			Curling: Championnat du monde junior					
Séries +	24	Au nord du 60e (18h)	Saint-Tropez sous le soleil			Coroner Da vinci			Sexe à New York											
Sportsnet	38	NCAA Basketball: NCAA Men's Tournament (18h) - Équipes à confirmer - Programme double																		
TLC	39	Dangerous... (18h)	Dangerous Pursuits			Trading Spaces: Providence			Hollywood, inc.: Shut It Down!			Hollywood inc.: Battle of the Blockbusters			Trading Spaces: Providence					
TSN	28	Sportscentre	Curling: 2002 World Junior Women's Championship																	
Télé-Mag	42	Spécial magazine	Au fil des astres			Expédition plein air			La coupe Cominar			Les amants de la nature			Phone nature					
Télétoon	36	BUGS BUNNY (17h)	Présentation spéciale rétro: Bugs Bunny et Tweety Snow																	
M5	15	Pyramide	Journal de France 2			Union libre: Hélène de Fougerolle			Le plus grand cabaret du monde: Daniel Prévost, Moussy Diof, François Valéry, Annie Cordy			South Park			Les Simpson					
Vox	9	Phénomènes	Angle 9			Rendez-vous avec...			Citémag week-end			15 ans... juste pour rire			Journal belge					
Vrak-TV	16	Sabrina	Unité 156			Roswell			Buffy contre les vampires			Micro-info			Infocomm					

# L'Ensemble vocal André Martin se rappelle Elmer Iseler

RICHARD BOISVERT RBOISVERT@LESOLEIL.COM

La Grande-Bretagne a eu David Willcocks. Aux États-Unis, ce fut Robert Shaw. À l'instar des plus grands chefs de chœur du monde, Elmer Iseler a lui aussi contribué à mettre son pays sur la carte.

Véritable institution à Toronto, Elmer Iseler en rythmera la vie musicale pendant plus de 30 ans, que ce soit à la tête de l'imposant Mendelssohn Choir, des Festival Singers ou, en fin de parcours, des Elmer Iseler Singers.

La réputation du chef dépassait largement la région de la Ville-Reine. La qualité de son travail a attiré l'attention de plusieurs grands musiciens dont Igor Stravinski, Benjamin Britten, Glenn Gould et Aaron Copland, avec lesquels il a collaboré. Il aura aussi fait sa marque au Québec, entre autres en animant à quelques reprises des stages de chant choral au Domaine Forget.

D'anciens choristes racontent qu'il possédait le don de faire travailler leur imagination. Il les inspirait, les emmenait plus loin qu'ils ne l'auraient

eux-mêmes cru possible, élevait leur sensibilité à un niveau supérieur. Il avait horreur des chefs qui parlent trop et communiquait le plus possible à l'aide du geste.

Pour André Martin, qui a étudié la direction chorale auprès d'Iseler, ce dernier reste sans contredit le plus grand chef de chœur de sa génération. «Ce n'était pas à proprement parler un styliste. Il ne faisait pas dans le détail. Il recherchait davantage les grands effets.»

Elmer Iseler vous poussait à lire plus loin que les notes, se souvient M. Martin. «Il avait ses façons de procéder. Je ne l'ai jamais entendu chanter une note. Il était dynamique et très énergique, et il fallait que tout tombe rapidement en place. On avait intérêt à ne pas répéter la même erreur trop souvent. Il fallait être là et le suivre attentivement. Il allait chercher le meilleur de nous tous. On devait d'ailleurs se méfier. Une répétition de deux heures avec lui, c'était vidant.»

André Martin aura eu la chance de rencontrer l'homme dans des circonstances où, dit-il, il parvenait à mettre un peu d'eau dans son vin. S'il réduisait ses exigences, il n'en obtenait pas moins des résultats forts appréciés du public comme de la critique. «Étonnante réussite», «au-delà de toute espérance», écrivait Marc Samson dans LE SOLEIL au lendemain d'un concert dirigé conjointement par Iseler et Martin, à l'église des Saints-Martyrs-Canadiens, il y a 20 ans.

Voulant faire écho à cet événement heureux, et aussi dans le but de rendre hommage au collègue disparu le 3 avril 1998, André Martin dirige un concert au mê-

me endroit, le samedi 6 avril à 20 h. On y entendra, tirés du programme de l'époque, le *Cantique des trois enfants* de Michael Praetorius, le *Cantate Domino* de Heinrich Schütz et le *Gaudete Omnes* de Hieronymus Praetorius.

L'Ensemble André Martin, accompagné pour l'occasion de l'ensemble de cuivres Chamade, propose également différents motets d'inspiration vénitienne signés Gabrieli, Victoria et Monteverdi. On exécutera enfin quelques pages du compositeur et organiste Healy Willan, autre grand musicien torontois, sorte de père spirituel de Elmer Iseler.

Les billets (15\$, 20\$ et 25\$) sont en vente sur le réseau Billetech.

### Finales d'impro

La Ligue d'improvisation à l'orgue (LIO) vient de compléter sa toute première saison régulière. Quatre équipes ont obtenu un laissez-passer pour les demi-finales. Le ven-

dredi 5 avril à 20 h Québec-Lévis reçoit le Conservatoire de Montréal à la Cathédrale Notre-Dame de Québec (billets à 10\$ et 14\$). Le gagnant accèdera à la finale de la LIO présentée à l'église du Saint-Nom-de-Jésus à Montréal la semaine suivante.

### Du Vallon a 35 ans

Le Chœur Du Vallon célèbre son 35<sup>e</sup> anniversaire, les samedi et dimanche 5 et 6 avril à 20 h à l'église Saint-Thomas d'Aquin. Accompagné de 36 instrumentistes et de trois solistes, l'ensemble placé sous la direction de Gisèle Pettigrew s'attaque au *Requiem allemand* de Brahms et la *Cantate n° 34* de J.S. Bach. (Billets: 10\$ et 20\$).

Le défunt  
Elmer Iseler  
a animé à  
quelques reprises  
des stages  
de chant choral  
au Domaine  
Forget.



ARCHIVES LE SOLEIL

## LES BEAUX DIMANCHES demain

STARS À DOMICILE

Émotions fortes pour des fans de Lara Fabian, Sylvain Cossette, Natasha St-Pier, Michel Louvain et Jacynthe.

19h30



### ASBESTOS

Un choix difficile pour Maurice Vaillancourt.

21h



ICI Radio-Canada

**HORAIRE DES CANAUX LOCAUX**

**Télé-Mag 142** **Vox** **Câble 9**

**SAMEDI 30 MARS**

7h. Dossier actualité; 8h. Santé longue vie; 9h30. La belle vie; 9h30. Jardinier avec G. Hamel; 10h. Point com; 11h. Virage; 12h. Virage plus; 12h30. Multi-Mag; 13h30. Voyages Vasco Fleury; 14h. Mon animal et moi; 14h30. Parloons-en; 15h. Point com; 16h. Delti billard bac; 17h. Table d'hôte; 17h30. Multi-Mag; 18h30. Spécial magazine; 19h. Au fil des astres; 19h30. Expédition plein air; 20h30. La coupe Cominar; 21h30. Les amants de la nature; 22h30. Phone nature; 23h. Delti billard bac.

9h. Infocomm; 10h. De fil en aiguille; 10h30. Lien direct; 11h. La filière; 11h30. Au goût du jour; 12h. Citémag week-end; 13h. Le guide de l'auto; 14h30. Micro-info; 15h30. L'actuelle; 16h. Question santé; 17h. Les carnets de l'emploi; 18h. Lien direct; 18h30. Phénomènes; 19h30. Angle 9; 20h. Rendez-vous avec...; 21h. Citémag week-end; 22h. Micro-info; 23h. Infocomm.

**DIMANCHE 31 MARS**

6h30. Virage; 7h30. Multi-Mag; 8h30. Les amants de la nature; 9h30. Au fil des astres; 10h. Télébingo Rotary; 11h. Habitat mag; 12h. Parloons-en; 12h30. Table d'hôte; 13h. Point com; 14h. La belle vie; 15h. Santé longue vie; 15h30. Voyages Vasco Fleury; 16h. La coupe Cominar; 17h. Expédition plein air; 18h. Delti billard bac; 19h. Portrait de...; 19h30. Virage plus; 20h. Virage; 21h. Jardinier avec G. Hamel; 21h30. Dossier actualité; 22h30. Au fil des astres; 23h. Mon animal et moi; 23h30. Spécial magazine.

9h. Infocomm; 10h. Phénomènes; 11h. Parole et vie; 11h30. Angle 9; 12h. Micro-info; 13h. Citémag week-end; 14h. Maison passion; 14h30. Sur la colline; 15h. Lien direct; 15h30. L'actuelle; 16h. Quoi d'neuf; Charlemagne?; 17h. Astrocaur; 18h. Angle 9; 18h30. Parole et vie; 19h. Phénomènes; 20h. Question santé; 21h. Quoi d'neuf; Charlemagne?; 22h. Lien direct; 22h30. Sur la colline; 23h. Infocomm.

**LUNDI 1<sup>er</sup> AVRIL**

7h. Virage; 8h. Dossier actualité; 9h. La belle vie; 10h. Au fil des astres; 10h30. Multi-Mag; 11h30. Voyages Vasco Fleury; 12h. Portrait de...; 12h30. Delti billard bac; 13h30. La coupe Cominar; 14h30. Expédition plein air; 15h30. Table d'hôte; 16h. Point com; 17h. Habitat mag; 18h. Mon animal et moi; 18h30. Jardinier avec G. Hamel; 19h. Spécial magazine; 19h30. Santé longue vie; 20h. Parloons-en; 20h30. Les amants de la nature; 21h30. En piste; 22h30. La belle vie; 23h30. Santé longue vie.

9h. Astrocaur; 10h. Question santé; 11h. La filière; 11h30. L'actuelle; 12h. Citémag week-end; 13h. Vos finances; 14h30. Sur la colline; 15h. Angle 9; 15h30. Infocomm; 16h30. Offres d'emploi; 17h. L'actuelle; 17h30. Citémag Québec; 18h30. La guide de l'auto; 20h. Micro-info; 21h. Citémag Québec; 22h. Lien direct; 22h30. Sur la colline; 23h. Infocomm.

**MARDI 2 AVRIL**

7h. Voyages Vasco Fleury; 7h30. Santé longue vie; 8h. Les amants de la nature; 9h. Jardinier avec G. Hamel; 9h30. Au fil des astres; 10h. Spécial magazine; 10h30. Mon animal et moi; 11h. En piste; 12h. Habitat mag; 13h. La belle vie; 14h. Point com; 15h. La coupe Cominar; 16h. Expédition plein air; 17h. Au fil des astres; 17h30. Table d'hôte; 18h. Multi-Mag; 19h. En piste; 20h. Portrait de...; 20h30. Jardinier avec G. Hamel; 21h. Parloons-en; 21h30. Virage; 22h30. Virage plus; 23h. Expédition plein air.

9h. Midi-matin; 10h. Micro-info; 11h. Parole et vie; 12h. Citémag Québec; 13h. Rendez-vous avec...; 14h. Le courrier télé de Louise; 15h30. Infocomm; 16h30. Offres d'emploi; 17h. L'actuelle; 17h30. Citémag Québec; 18h30. Les carnets de l'emploi; 19h30. Le courrier télé de Louise; 21h. Citémag Québec; 22h. Micro-info; 23h0. Infocomm.

**MERCREDI 3 AVRIL**

7h. Table d'hôte; 7h30. La belle vie; 8h30. Parloons-en; 9h. Delti billard bac; 10h. Les amants de la nature; 11h. Expédition plein air; 12h. Spécial magazine; 12h30. Point com; 13h30. Portrait de...; 14h. Habitat mag; 15h. Parloons-en; 15h30. Santé longue vie; 16h. Voyages Vasco Fleury; 16h30. En piste; 17h30. Virage; 18h30. Virage plus; 19h. Table d'hôte; 19h30. Jardinier avec G. Hamel; 20h. Au fil des astres; 20h30. Mon animal et moi; 21h. Dossier actualité; 22h. Multi-Mag; 23h. Voyages Vasco Fleury; 23h30. Portrait de...

9h. Midi-matin; 10h. Parole et vie; 11h. L'actuelle; 11h30. Maison passion; 12h. Citémag Québec; 13h. Le guide de l'auto; 14h30. L'actuelle; 15h. Sur la colline; 15h30. Infocomm; 17h. Maison passion; 17h30. Citémag Québec; 18h30. Angle 9; 19h. Rendez-vous avec...; 20h. Question santé; 21h. Citémag Québec; 22h. Le guide de l'auto; 23h. Infocomm.

**JEUDI 4 AVRIL**

7h. Portrait de...; 7h30. Delti billard bac; 8h30. Dossier actualité; 9h30. Virage plus; 10h. La coupe Cominar; 11h. La belle vie; 12h. En piste; 13h. Voyages Vasco Fleury; 13h30. Delti billard bac; 14h30. Santé longue vie; 15h. Habitat mag; 16h. Jardinier avec G. Hamel; 16h30. Table d'hôte; 17h. Portrait de...; 17h30. Expédition plein air; 18h30. Mon animal et moi; 19h. Parloons-en; 19h30. Spécial magazine; 20h. Jardinier avec G. Hamel; 20h30. Voyages Vasco Fleury; 21h. Les amants de la nature; 22h. Phone nature; 22h30. Virage; 23h30. Virage plus.

9h. Midi-matin; 10h. Question santé; 11h. Maison passion; 11h30. Au goût du jour; 12h. Citémag Québec; 13h. Les carnets de l'emploi; 14h. La filière; 14h30. Question santé; 15h30. Infocomm; 17h. Au goût du jour; 17h30. Citémag Québec; 18h30. Vos finances; 20h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 21h. Citémag Québec; 22h. Question santé; 23h. Infocomm.

**VENDREDI 5 AVRIL**

7h. Virage plus; 7h30. Jardinier avec G. Hamel; 8h. Spécial magazine; 8h30. Portraits de...; 9h. Voyages Vasco Fleury; 9h30. Parloons-en; 10h. Expédition plein air; 11h. Spécial magazine; 11h30. Mon animal et moi; 12h. Santé longue vie; 12h30. Voyages Vasco Fleury; 13h. Virage; 14h. Virage plus; 14h30. Les amants de la nature; 15h30. Jardinier avec G. Hamel; 16h. La coupe Cominar; 17h. En piste; 18h. Table d'hôte; 18h30. Expédition plein air; 19h30. La belle vie; 20h30. Point com; 21h30. Habitat mag; 22h30. Parloons-en; 23h. Santé longue vie; 23h30. Table d'hôte.

9h. Midi-matin; 10h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 11h. Parole et vie; 12h. Citémag Québec; 13h. Rendez-vous avec...; 14h. Astrocaur; 15h. Phénomènes; 16h. Infocomm; 17h. Maison passion; 17h30. Citémag Québec; 18h30. Citémag culturel; 19h. La filière; 19h30. Le guide de l'auto; 21h. Micro-info; 22h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 23h. Infocomm.

**D'UNE PLAGE À L'AUTRE**



Phantom Planet



Yves Duteil



Little Charlie & The Nightcats



Eleni Mandell



Julien Ribot



Hector Berlioz



Céline Dion

**Enrobage réussi**

Dès les premières minutes de *California* on a la certitude d'avoir affaire à des *Brits*. Assez pour parier! Mais il n'en est rien. Ces cinq jeunots sont bel et bien californiens, comme le laissait entendre la pièce d'ouverture. Des Californiens qui se situent dans le sillage de Oasis (et par le fait même d'une certaine formation de Liverpool!) et autres formations de «brit pop» de la trempe par exemple de Blur. Par moments, on renoue même avec la magnificence de Procol Harum, période *Grand Hotel* (*Wishing Well*). Car il faut dire que l'enrobage (cordes et cuivres) est particulièrement réussi. Pas surprenant de retrouver Mitchell Froom dans le décor. Un réalisateur au flair certain, qui a notamment œuvré derrière la console pour Crowded House, émule australienne des Beatles. Un bonhomme qui sait y faire en matière d'arrangements. Nos cinq Californiens ne pouvaient choisir meilleur complice. Comme il l'a démontré, entre autres avec ses protégés des Antipodes, Froom est indéniablement un expert en matière de rock pop. Entouré de la sorte, Alexander Greenwald, un maître artisan mélodiste, et ses doués compères ont concocté un des disques marquants de l'année dans cette catégorie.

**Michel Bilodeau** (collaboration spéciale)  
**Phantom Planet** *The Guest* (Epic—Sony) ★★★★★

**Yves Duteil : sans attendre...**

Vous aimez les chansons qui touchent, remplies d'émotion, qui remuent quelque chose en dedans quand on les écoute? Vous serez magnifiquement servis avec le nouvel album d'Yves Duteil, *Sans attendre...*, un album qui boulesverse, qui oscille continuellement entre détresse et espoir. Il est arrivé des choses tragiques dans la vie de ce grand chanteur français, des choses dont il ne veut pas parler en entrevue parce qu'elles concernent parfois des gens toujours vivants, mais qu'il livre simplement, sans artifice, sans pudeur, dans ses chansons. Il parle de son père, de sa mère, de sa Noëlle, de son fils Toussaint avec une tendresse incroyable. Juste pour être touché en plein cœur, juste pour vous laisser bercer par les morceaux de vie qu'il nous livre, écoutez *Sans attendre...* et vous en deviendrez un accro.

**Jacques Samson**  
**Yves Duteil** *Sans attendre...* (Audigram) ★★★★★

**Eleni Mandell : langueur étudiée**

Difficile d'assumer sa personnalité quand on est l'émule de Chuck E. Weiss, lui-même copie carbone de Tom Waits. Surtout quand notre rock acoustique très cabaret noir évoque le Waits première mouture et la PJ Harvey de *Dry* et de *Rid of Me*. Trop, à mon sens. Côté originalité, le *Snakebite* d'Eleni Mandell est tributaire de ses influences. Heureusement, son style langoureux et l'intensité de son interprétation sauvent les meubles. En formule trio, Mandell peut compter sur l'aplomb de Sheldon Gomberg à la contrebasse. Son jeu jazzé, en particulier sur *Pirate Song* et sur la pièce-titre, donne du *swing* aux airs mélancoliques et à la voix traînante qui évoque la même étrangeté que celle de Chan Marshall (Cat Power). Côté paroles, les textes minimalistes ne sont pas particulièrement transcendants. Alors? Cette langueur étudiée se laisse écouter et charme à la longue, évoquant l'atmosphère d'un tripot énuagé, des verres qui tintent et des conversations un peu pâteuses d'une soirée qui se prolonge dans le plaisir. Allez, un dernier scotch pour la route et *play it again* Eleni.

**Éric Moreault**  
**Eleni Mandell** *Snakebite* (Zedtone—Fusion III) ★★★

**Julien Ribot : pour voyager loin**

La chanson est à la France ce que le country et le blues sont aux États-Unis. Mais dans ce cas comme dans les deux autres, difficile de renouveler le genre. On peut toujours lui enfler de nouveaux habits. Il n'en faut pas plus pour qu'une certaine critique s'énervent le superlatif. C'est exactement ce à quoi s'est attaqué Julien

Ribot pour *Hôtel Bocchi*. Arrangeur fortiche, Ribot pille sans vergogne le style désinvolte et provocateur à la fois naïf et inquiétant de Serge Gainsbourg sur presque tout ce premier CD, rendant hommage à ses duos avec Jane Birkin à la *Je t'aime moi non plus* comme sur *Le Coubarge* avec une certaine Magali, voire les pièces faussement naïves à la Française Hardy comme sur *?*, interprétée par François Breut. Ne nous y trompons pas, on croise de belles mélodies féériques et des envolées poétiques dans les couloirs de cette auberge espagnole aux fenêtres grandes ouvertes sur toutes les nouvelles tendances, mais aux lignes classiques. Sur une fondation coulée sur deux, trois accords à la guitare, une basse funky, des cuivres et des chœurs, suffit d'ajouter synthés, instruments inusuels et quelques rythmes électroniques pour décorer. Ribot joue également de sa voix atypique, androgyne, quelque part entre Katherine et Catherine Ringer (!), l'égérie des Rita Mitsouko, dans ses passages plus bas. De toute évidence, ce recycleur connaît la chanson mais il fait néanmoins figure d'OMNI (objet musical non identifié) dans le paysage sonore actuel. Pour voyager loin... E.M.

**Julien Ribot** *Hôtel Bocchi* (Cei D'ailleurs—Fusion III) ★★★ 1/2

**Little Charlie & The Nightcats : bêtes de studio**

Fidèles au poste! Depuis plus d'un quart de siècle, le guitariste Charlie Baty et le chanteur harmonicaïste Rick Estrin sont aux commandes de Little Charlie and The Nightcats. Un des groupes phares de la côte ouest. Une véritable institution en Californie avant même que le groupe n'enregistre son premier disque en 1987. *All the Way Crazy* pour le compte d'Alligator Records. Comme bien des formations de blues, c'est sur scène que nos *bluesmen* sont à leur meilleur. Cependant, leur plus récent essai studio mérite de figurer parmi leur bons coups aux côtés par exemple de *All the Way, Disturbing the Peace* ou *Night Vision*. Les deux compères se promènent entre jump, swing et blues avec la même aisance. Un pur plaisir d'entendre le polyvalent Charlie Baty se délier les doigts sur l'instrumental *Bluto's Back* ou d'entendre Estrin chanter sur le *slow* *I'll Bet I Never Cross Your Mind*. M.B.

**Little Charlie & The Nightcats** *That's Big!* (Alligator—Warner) ★★★

**Hector Berlioz : honneur aux Troyens**

Doublement sacré meilleur album classique et meilleur disque d'opéra de 2001 aux Grammy Awards, ces *Troyens* se distinguent à vraiment plusieurs titres. Le coffret de quatre CD fait partie d'une collection d'enre-

gistrements effectués en direct au Barbican de Londres et offerts à prix d'aubaine par l'entremise du site Internet du London Symphony Orchestra (lso.co.uk). Étant donné l'importance des honneurs récoltés, les distributeurs en ont toutefois rapidement inondé les magasins. Ce qui ne déplaira pas aux interprètes puis-qu'en principe, c'est directement dans leurs poches que doivent se re-trouver les profits. Drame épique de plus de trois heures rempli de moments grandioses, *Les Troyens* conservent ici une intensité, un dynamisme, un piquant typique de la musique d'Hector Berlioz, aspects sans doute accentués par la situation de concert. Du chef Colin Davis jusqu'au dernier choriste, en passant par les 18 solistes (dont Ben Heppner, Petra Lang, Michelle DeYoung, Sara Mingardo, Peter Mattei, Stephen Milling et Kenneth Tarver), tous semblent portés par la même inspiration, laquelle s'extériorise sous la forme d'une spectaculaire énergie. Un son raffiné, très ample et très coloré immortalise ce qu'il faut décidément appeler un événement.

**Richard Boisvert**  
**Les Troyens** d'Hector Berlioz  
 London Symphony Orchestra (LSO—Live) ★★★★★

**Céline Dion : voix transformée**

Grâce à *A New Day Has Come*, un jour nouveau se lève en effet pour Céline Dion. Et il n'est pas question ici de vie domestique, mais bien de musique. Avec ce qui représente probablement son album le plus hétéroclite à ce jour, la diva québécoise s'éloigne enfin de ce qu'elle appelle elle-même «du Céline Dion», c'est-à-dire la ballade de pop léchée à laquelle elle nous a habitués, pour proposer un bouquet de styles et de rythmes qui lui étaient jusqu'à maintenant étrangers. Sur cette nouvelle collection de 16 pièces (réalisées en majorité par Vito Luprano), dont deux versions de la pièce-titre, la chanteuse démontre qu'elle peut aussi bien défendre un rock bien tassé (*Ten Days*, version anglaise de *Sur la route* de Gérard De Palmas), des morceaux radiosymphoniques (*I'm Alive*, *Right in Front of You*, *A New Day Has Come*), une pop juvénile à la suédoise (*Rain, Tax, Sorry for Love*, *When the Wrong One Loves You Right*), une chanson plus jazzy (*Nature Boy*) et — bien sûr — la ballade à la Streisand qui a fait sa marque de commerce (*Have You Ever Been in Love* et *I Surrender*). Cette démonstration de polyvalence ne s'arrête pas là. La chanteuse reprend le classique d'Etta James *At Last* avec une conviction particulièrement émouvante. Il en va de même pour le très beau texte que Corey Hart signe et met en musique, *Prayer*, qui mérite non seulement d'être écouté, mais d'être lu. D'autres moments à signaler? Les traductions en espagnol de *L'amour existe encore* (*Aun existe amor*) de Plamondon-Cocciante et en anglais d'*Envie d'aimer* (*The Greatest Reward*) de Pascal Obispo devraient permettre à ces deux succès francophones de trouver leur place sur les palmarès internationaux. Dans tous les cas, la voix de Dion se trouve transformée. Plus ronde, mieux contrôlée, cherchant l'émotion avant la pousse, elle retient toute l'attention, en laissant très peu pour la trame musicale qui, de toute façon, demeure assez convenue. *A New Day Has Come* représente l'album de la maturité vocale pour Dion qui, de toute évidence, y a mis davantage que le simple produit de ses cordes vocales. Pour ceux que la vie privée de la chanteuse intéresse: un album photo de son dernier-né — et il ne s'agit pas ici de l'album — occupe les pages centrales du livret. **Kathleen Lavoie**  
**Céline Dion** *A New Day Has Come* (Sony) ★★★ 1/2

**Gaz Métropolitain** présente **les sorties du TNM**

**Un tramway nommé Désir**  
 De Tennessee Williams  
 Traduction et mise en scène René Richard Cyr

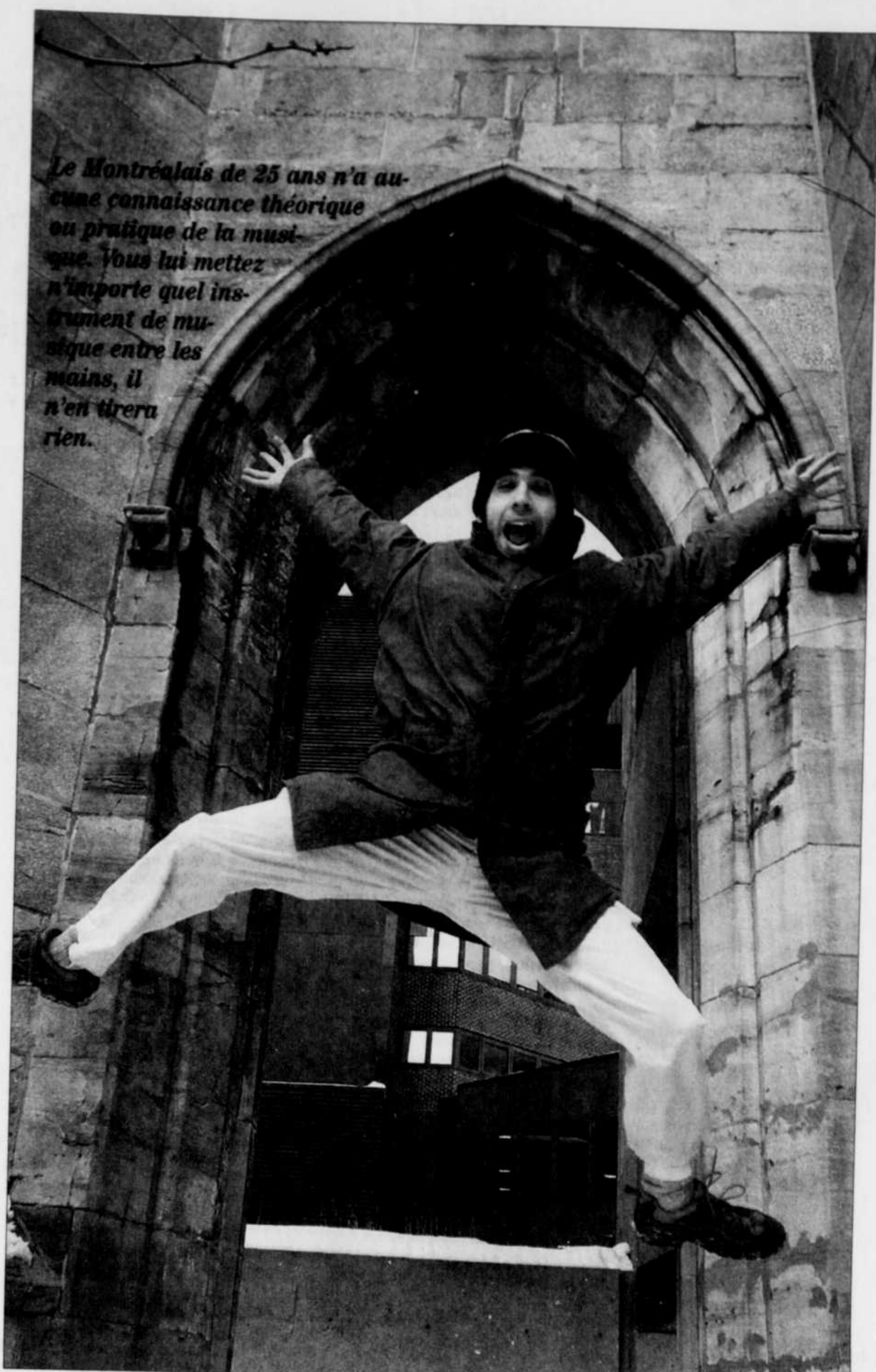
Marie-France Marcotte, François Papineau, Isabel Richer, Pierre Lebeau  
 Frédéric Bélanger, Norman Helms, Caroline Lavoie, Jean-Pierre Matte, Marcela Pizarro, Christiane Proulx, Sébastien Rajotte

Assistance à la mise en scène et régie Nicolas Rollin Décor Réal Benoit  
 Costumes François St-Aubin Éclairages Martin Labrecque Musique originale Michel Smith  
 Accessoires Normand Blais Maquillages Angelo Barsotti Perruques Rachel Tremblay

**7 et 8 mai à 20h**

SALLE ALBERT-ROUSSEAU LE SOLEIL  
 www.sallealbertrousseau.com  
 659-6710 / 1-877-659-6710

Télé-Québec SRC Billetech



Le Montréalais de 25 ans n'a aucune connaissance théorique ou pratique de la musique. Vous lui mettez n'importe quel instrument de musique entre les mains, il n'en tirera rien.

COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE

# Le « gosseux » de son

Fabriqué avec un vieux PC de rien du tout, le premier album techno de Ghislain Poirier épate le milieu

**GUILLAUME BOURGAULT-CÔTÉ**  
COLLABORATION SPÉCIALE

**MONTREAL** — À prime abord, son nom n'annonce en rien que le type fait de la musique techno : Ghislain Poirier. Sourire large et gueule de clown, il dit lui-même que ça ne sonne pas trop électronique comparativement à tous les pseudonymes qu'utilisent généralement les musiciens d'ordinateur. « Mais mon nom n'aura l'air ridicule qu'ici : en Allemagne, ils vont trouver ça exotique ! »

**L**e surnommé Poirier a surpris beaucoup de monde dans la communauté de la musique électronique montréalaise, l'automne dernier. *Il n'y a pas de Sud...*, son premier album de techno « à l'esthétique minimale », a été édité sur le label 12K à New York, réputé pour la qualité de ses productions minimalistes. La chose serait déjà notable s'il n'y avait en plus ceci : Poirier a confectionné la totalité de l'album sur un vieux PC, avec un logiciel tout simple et même pas destiné à la création musicale. Le seul clavier utilisé fut celui à gauche de la souris. Des moyens minimes pour du techno minimal, le concept se tient...

Qui plus est, le Montréalais de 25 ans n'a aucune connaissance théorique ou pratique de la musique. Vous lui mettez n'importe quel instrument de musique entre les mains, il n'en tirera rien. Par contre, donnez-lui un son, un tout petit son de rien du tout, il le *gosserra* solidement jusqu'à en faire une *toune* complète. Autodidacte ? Totalemement, ou plutôt formé à l'école de l'oreille et du tâtonnement.

Depuis la sortie du disque, les bonnes critiques s'accumulent à Montréal comme un peu partout ailleurs sur la planète de l'électronique (son album est distribué au Japon, en Europe, aux États-Unis et au Canada). Poirier a aussi été mis en nomination au dernier gala des prix MIMI, début mars.

Les experts, donc, ont tous noté la grande qualité d'un album fabriqué à partir de rien. Un « petit bijou de techno minimal, étonnant de maîtrise et de sobriété [...] qui se laisse écouter sans difficulté, contrairement à d'autres albums du genre », ou encore « une approche plutôt mélodique, des lignes de basse rondes jouées en boucle et truffées d'effets de délai et d'écho. L'ensemble rappelle le dub berlinois mais possède sa propre géographie sonore. [...] Il insuffle un vent chaud dans l'univers froid du techno. »

## ÉCONOMIE DE MOYENS

Si Poirier en est à ses premiers pas en tant que compositeur, précisons tout de même que le gars ne sort pas d'une boîte à surprises musicale : on pourrait peut-être le croire à voir la chevelure qu'il cache sous sa grosse tuque de laine bleue, mais bon ! Pendant cinq ans, il a animé l'émission *Branché monde*, le rendez-vous des « technoides » en radio à Montréal. Critique actuel de la revue *Night Life*, il a récemment mis sur pied une branche dédiée au hip-hop africain dans le site Internet de *Bande à part*, à Radio-Canada, résultat d'un séjour de recherche de trois mois dans trois pays d'Afrique de l'Ouest.

« Ce que j'aime dans le techno, expliquait l'artiste en entrevue cette semaine, c'est que c'est une musique d'exploration et de recherche de sons où on peut se permettre toutes sortes de choses, particulièrement dans le minimal. J'aime les trucs calmes et posés, c'est donc un type de musique qui me convient bien. Le défi est d'en faire le plus avec le moins possible, de voir jusqu'où on peut retrancher des sons pour que la *toune* se tienne quand même. Pour moi, la vraie virtuosité réside dans la retenue, l'économie de moyens. »

Il décrit lui-même sa musique comme étant d'ambiance, basée sur la répétition de boucles musicales où les mélodies tiennent bonne place. « L'objectif dans la répétition, c'est que les gens finissent par se perdre à l'intérieur de la pièce, que tous les repères de temps tombent, pour se sentir ailleurs. »

Pour arriver à ce résultat, le chemin est plutôt tordu et se sépare sur plusieurs pièces travaillées en même temps. Poirier crée ses propres sons, mais à partir de sons déjà existants. « Je les transforme tellement que je ne sais même plus moi-même ce qu'ils étaient au départ. » Des vieux disques de reggae, de dub ou de funk servent de base aux expérimentations. « Ils ont une couleur particulière, un petit son pas trop clair. Peu importe les changements, ils vont garder ce "bagage génétique" qui donne plus de chaleur, en bout de ligne. J'aime que ma musique soit chaude, comme une sorte de couverture, même si ce n'est pas l'image qu'on a du techno. »

## MATURITÉ À MONTRÉAL

D'abord comme animateur radio, et maintenant en tant que créateur, Ghislain Poirier a vu la scène techno de Montréal prendre beaucoup de maturité depuis deux ans. « Nous sommes dans une bonne période, dit-il, qui devrait durer au moins cinq ans. La ville est devenue une plaque tournante en Amérique du Nord, avec un son particulier et une masse importante de gens qui font de la musique et sont respectés à travers le monde. Ça fait un réseau stimulant et créatif. »

Son prochain album, déjà terminé, sortira d'ailleurs sur une étiquette montréalaise à l'automne. Le titre ? *Sous le manoir*, pour poursuivre la thématique du Sud et du soleil dans le *groove*. Mais cette fois, l'ordinateur sera un peu plus performant et Poirier n'aura plus à séparer ses *tonnes* en deux pour qu'elles entrent sur son disque dur !



## Grande finale internationale !

Faites la dictée rédigée par Robert Charlebois.

Plus d'une centaine de finalistes de 14 pays

Diffusée de l'Assemblée nationale du Québec

En rediffusion sur TV5 dimanche 7 avril 12h15

Réalisation : Martin Dupont

DICTÉE DES AMÉRIQUES

QUÉBEC, BERCEAU DE LA FRANCOPHONIE EN AMÉRIQUE

Samedi 6 avril 18 h



Télé-Québec

www.dicteesdesameriques.com



Animatrice : Anne-Marie Dussault

Partenaire majeur  
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

En collaboration avec

Québec

LE SOLEIL

LAROUSSE

TV5

TV5

# Cour assidue

Le Coup de cœur francophone a fait gagner Polémil Bazar en crédibilité et en maturité

KATHLEENLAVOIE KLAVOIE@LESOLEIL.COM

Leurs performances ont été si électrisantes au Coup de cœur francophone de novembre qu'elles ne pouvaient faire autrement que laisser des traces. Polémil Bazar et Tryo remettent donc ça avec une tournée de la province qui les verra tenir l'affiche deux soirs au Spectrum de Montréal et deux soirs au cégep de Limoilou. Pantouflards s'abstenir. Place aux Bazardeurs !



Antoine Bretel et Hugo Fleury se produiront à la salle polyvalente du cégep de Limoilou les 3 et 6 avril. Pantouflards s'abstenir.

Pour les deux groupes, l'expérience du Coup de cœur fut enrichissante à bien des égards. En plus de se prendre d'amitié, l'alliance franco-québécoise y a partagé l'un des plus beaux succès de foule de l'événement. Dans un cas comme dans l'autre, la vitrine fut exceptionnelle.

« Le Coup de cœur nous a vraiment fait gagner en crédibilité et en maturité. On pense que ça se voit sur scène. D'une fois à l'autre, on a une nouvelle assurance. En plus, c'est jamais pareil. Il faut dire qu'on est durs à brider ! Reste qu'en un an, pour ce qui est de la musique, on a beaucoup gagné sur le plan de la communication », estime Hugo Fleury (voix, accordéon) et Antoine Bretel (piano), de Polémil Bazar.

Un an, c'est le temps qui s'est écoulé depuis que le groupe du faubourg Saint-Jean-Baptiste a lancé *Chair de lune*, son premier album. Cet opus a permis au groupe de se produire un peu partout en province, notamment dans les cégeps, où il s'est assuré une cour assidue.

Résultat ? La formation s'est bonifiée sur tous les plans. Non seulement a-t-elle pris du galon sur les planches, non seulement peut-elle maintenant compter sur une complicité que même le copain Tomas Jensen envie, mais elle obtient une reconnaissance publique et médiatique qu'elle savoure pleinement.

« Sortir des bars, ça c'est important dans l'évolution d'un groupe », fait remarquer Hugo Fleury, le compositeur principal de Polémil Bazar.

La formation, complétée par Josiane Laberge (violin), Thierry Gateau (contrebasse) et Martin Desjardins (saxophone), n'a pas pour autant d'ambitions de Colisée. La proximité avec le public a toujours joué un rôle important dans la chimie explosive des Bazardeurs. Même chose pour le travail d'arrangements, qui n'est jamais pris à la légère.

« Gilles Vigneault a déjà dit qu'une maison qui ne travaille pas, ça peut tomber en morceaux. Avec la musique, c'est la même chose. On ne se gêne pas pour revisiter ce que l'on a fait sur *Chair de lune*. Par exemple, on a ralenti *M. Jacques*, qui avait été enregistrée trop vite. La chanson n'avait pas eu de vie sur scène avant... »

#### IMITER BRASSENS

Tester les pièces devant public, voilà certainement ce que Polémil Bazar fera avant de graver la suite de son premier album. « C'est une des leçons que nous avons apprises au cours de la dernière année. On va jouer les chansons en spectacle avant de les enregistrer. On va les soumettre aux amis, aux gens qui nous entourent. Brassens faisait souvent ça. »

Une fois la démarche achevée, la formation retraitera dans un chalet où elle se plongera dans sa bulle, loin de toute interférence extérieure. « On va décider de la captation en studio, de la pré-

production, à savoir est-ce qu'on y va piste par piste ou tous ensemble, des arrangements... » explique Hugo Fleury.

L'objectif est d'entrer en studio le plus rapidement possible pour que le travail soit terminé avant Noël. « Mais il n'y a rien de sûr. On n'a pas de contrat avec BMG... On va le faire quand on va être prêts. On espère passer cinq jours en studio, quelque part en dehors du vrai monde pour ne pas perdre notre feeling. »

Déjà, Fleury et Bretel annoncent que la nouvelle cuvée de Polémil Bazar se détachera de ses influences françaises. « On va continuer à piger partout. En ce moment, il y a une grosse unanimité au sein du groupe autour des musiques de l'Europe de l'Est. Il y a une ouverture d'esprit. On cherche ce qui nous touche dans la musique. Habituellement, au Québec, c'est beaucoup les *reels*. C'est pas que ça ne nous touche pas — on est amis avec les Batinses —, mais on aimerait élargir à autre chose comme des musiques de fête. »

#### La nouvelle cuvée du groupe se détachera de ses influences françaises

Pour ce faire, Hugo Fleury n'aura pas à aller puiser très loin. Grand voyageur, il a emmagasiné dans sa tête des musiques d'ailleurs qui ne demandent qu'à recevoir le traitement Polémil.

« En 10 ans de voyage, à courir le monde, j'ai accroché sur une certaine mentalité gitane. C'est comme si chaque concert était le dernier. Il y a là-dedans un genre de folie, de joie de vivre, teintée d'une certaine noirceur. Comme dans les films d'Emir Kusturica. Il y a beaucoup de ça derrière la musique et les textes de Polémil Bazar. Qu'ils viennent de l'Inde ou du Portugal, qu'ils soient gitans ou klezmer, tous ces genres rendent bien cette ambiguïté. »

Pour ce qui est du spectacle qu'ils proposent maintenant, les Bazardeurs entendent mettre la gomme autant sur le plan visuel que sur le plan musical. « On travaille actuellement à la scénographie de toute cette histoire. Ce sera un concept assez imposant. On ne veut rien négliger », font savoir Hugo et Antoine.

D'autant plus que le combo Tryo-Polémil tiendra l'affiche deux soirs au Spectrum de Montréal, signe que le groupe québécois entre dans une autre ère.

« C'est vraiment capotant ! Mais dans le bon sens. On espère que ça va nous mettre sur la *map* à Montréal. Il y a tellement de groupes là-bas... Ils ont besoin de s'en faire mettre plein la gueule pour être impressionnés. On va les mettre à jour sur ce qui se passe avec nous. »

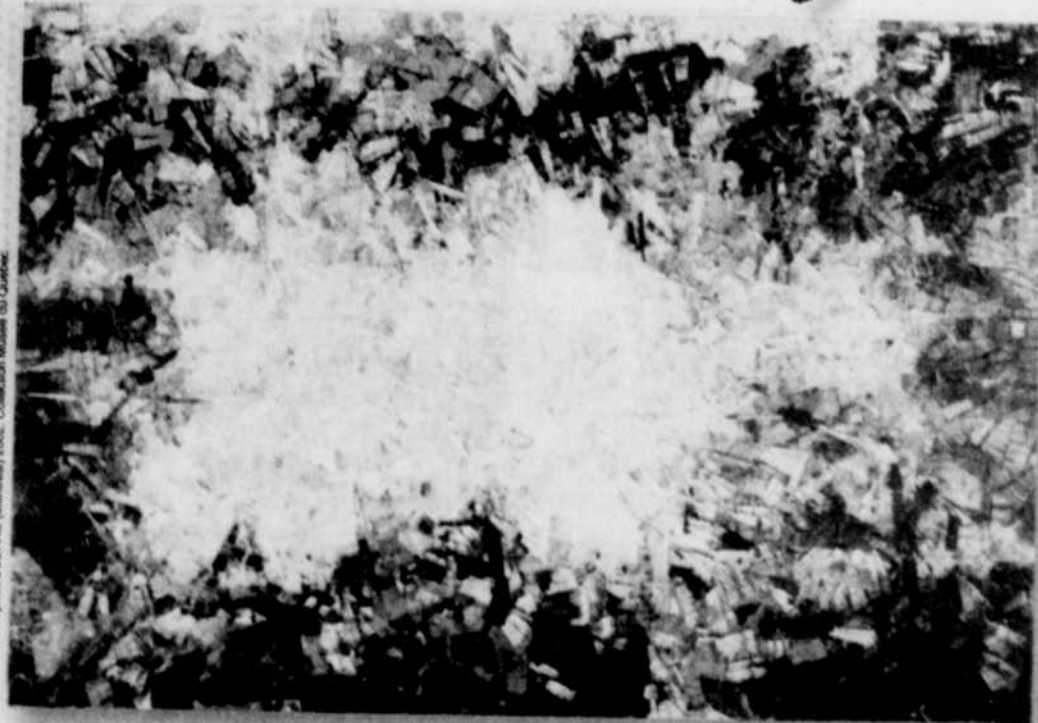
Ce sera à voir. Polémil Bazar se produira les 3 et 6 avril à la salle polyvalente du cégep de Limoilou.

## Hommage à

# Riopelle



De Riopelle © Jean-Paul Riopelle/SOORAC (Montréal) 2002. Coll. Musée de Québec.



Quel est le titre de cette oeuvre?

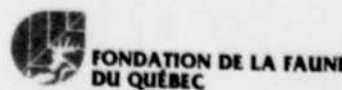
Cette oeuvre de 1954 est un exemple remarquable de la période des grandes « mosaïques ». 1954 est une année phare dans la carrière de Riopelle, à la fois pour les marques de reconnaissance qui lui viennent des musées et galeries et pour sa production qui se caractérise par de très grands formats.

Vous pouvez la voir dans la salle Riopelle du Musée du Québec.

Les samedis 23, 30 mars et 6 avril, identifiez l'oeuvre illustrée dans notre HOMMAGE À RIOPELLE et courez la chance de gagner l'un des 5 livres « L'hommage à Rosa Luxemburg - Riopelle au Musée du Québec » attribués à toutes les semaines.

Le vendredi 12 avril, parmi tous les coupons reçus, nous ferons le tirage de la sérigraphie « OIE BLANCHE » de Jean-Paul Riopelle, illustrée au haut de cette annonce.

## LE SOLEIL



Remplissez le bulletin de participation et postez-le à :

Le Soleil C.P. 15800, Québec (Québec) G1K 8A8

ou déposez-le au quotidien Le Soleil, 925, chemin Saint-Louis, Québec

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

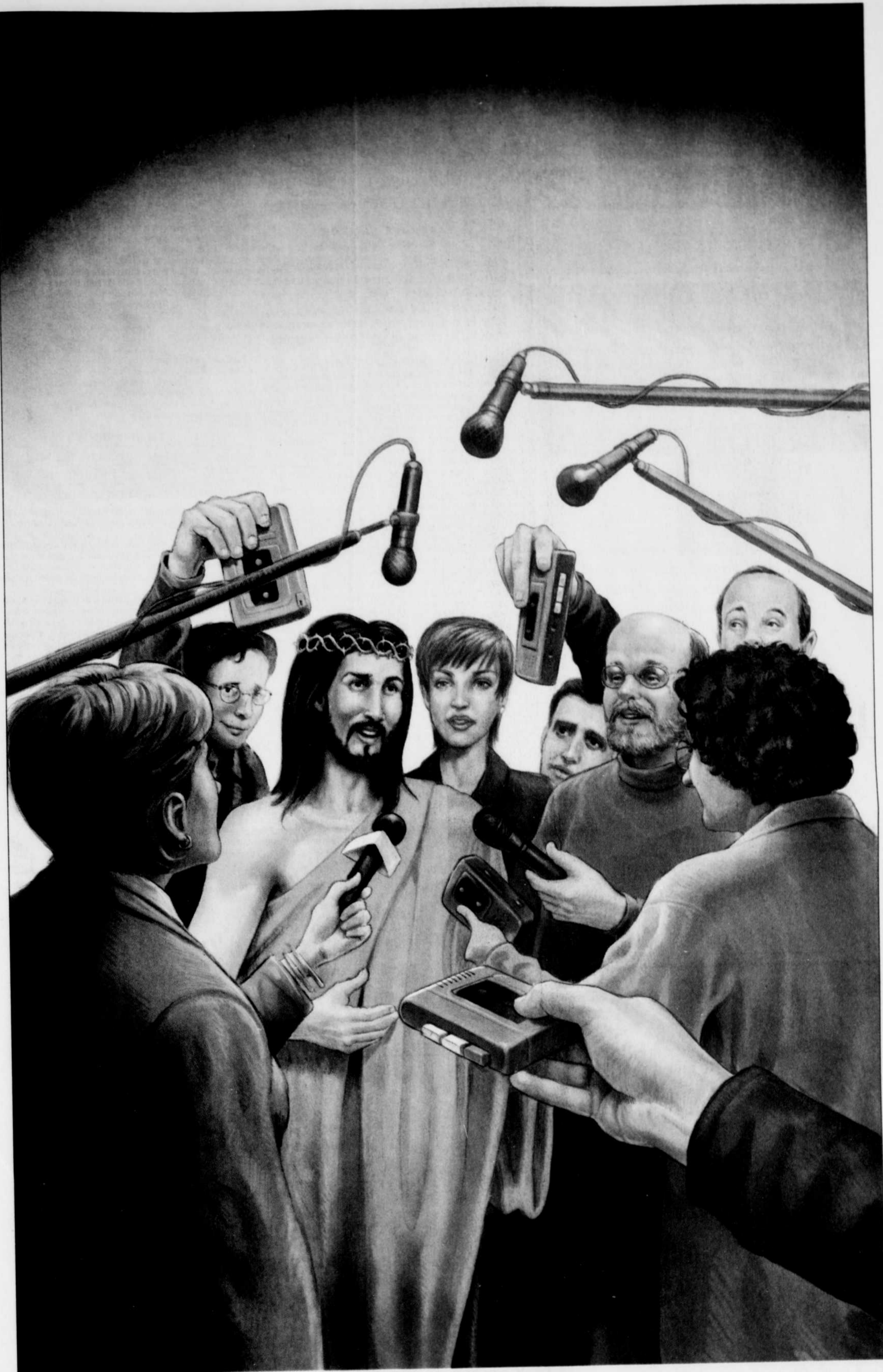
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél.: (jour) \_\_\_\_\_ Tél.: (soir) \_\_\_\_\_

Le titre de l'oeuvre est: \_\_\_\_\_ Date de parution \_\_\_\_\_

Tous les règlements disponibles au quotidien Le Soleil.

LE SOLEIL



« **Venez à moi,**  
vous qui êtes inquiets et accablés  
et je vous ferai trouver **le repos.** »

Mt, 1128



[www.fondationgiguere.com](http://www.fondationgiguere.com)

# Enfant de la balle

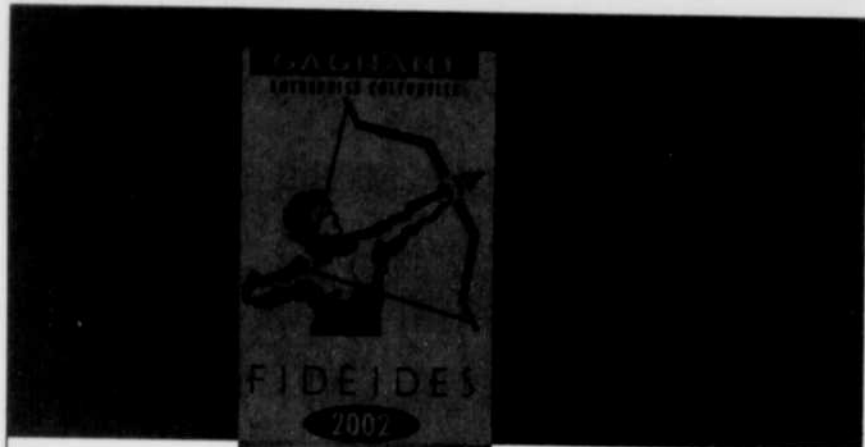
PG

**IMPORTANTÉ  
EXPOSITION - VENTE  
de tableaux québécois et canadiens**

Invitation de  
Pierre  
Garant

**1001**  
HOTEL CLARION QUÉBEC (Salle Champlain)  
(anciennement Holiday Inn de Ste-Foy)  
3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy  
(Stationnement gratuit)

**DATES!**  
Les samedi 6 avril et  
dimanche 7 avril 2002  
Exposition des oeuvres:  
de 11h à 15h



Les membres  
du cabinet Lavery de Billy  
sont heureux de féliciter  
les finalistes de la catégorie  
«Entreprise culturelle»  
du Gala des Fidéides de la  
Chambre de commerce régionale  
de Sainte-Foy et tout spécialement  
la SALLE ALBERT-ROUSSEAU, gagnante  
du Fidéide de l'Entreprise culturelle.  
Félicitations!

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

LAVERY, DE BILLY  
AVOCATS

Corinne Zarzour, une  
Québécoise pure laine  
au destin tracé d'avance

JACQUES SAMSON  
JSAMSON@LESOLEIL.COM

Corinne Zarzour ne pouvait faire autrement dans la vie que devenir une chanteuse. En sortant du ventre de sa mère, elle avait déjà une caméra vidéo braquée sur elle, un micro sous le nez pour enregistrer sa première chanson en ce bas monde. Tout un départ!

**A**ussi invraisemblable que cela puisse paraître, cette jolie jeune femme est une Québécoise pure laine. Pourtant, son grand-père paternel était libanais, sa grand-mère, moitié française, moitié autrichienne et sa mère, née en Égypte, a la nationalité grecque. Ce merveilleux mélange nous donne une excellente jeune chanteuse, qui vient de lancer son premier album, *Café noir*.

Plus sérieusement, elle raconte qu'elle a à peu près toujours chanté. Elle a de qui tenir; sa mère était chanteuse et son père était guitariste. Depuis une douzaine d'années, elle chante professionnellement. Elle est aussi auteure-compositrice. Elle a écrit sa première chanson à 11 ans, mais elle traîne toujours au fond d'un tiroir.

Durant un long moment, elle a fait le circuit des bars et des clubs, un peu partout au Québec. «C'était très difficile, mais ça me permettait de toujours faire de la musique. Je n'avais pas besoin d'un autre emploi pour vivre», dit-elle.

Pour elle, malgré toutes les difficultés, ce fut une excellente école qui lui a appris beaucoup. Dans ce milieu-là, elle s'est endurcie à plusieurs milieux de travail.

Elle est à l'origine de plusieurs groupes musicaux, mais le plus marquant fut sans aucun doute Three Times a Lady, un ensemble formé de trois chanteuses et de quatre musiciens. C'était un groupe de R&B aux nuances disco.

À partir de décembre 1999, elle a fait partie de la distribution de *Notre-Dame de Paris*, dans le rôle d'Esméralda. Elle a fait partie de la distribution française avec Garou, Bruno Pelletier, puis de celle de Londres et enfin de celle qui a été présentée au Québec. Dans cette dernière version, elle travaillait en alternance avec France D'Amour.

Elle a bien apprécié son expérience de NDP, un événement qui constitue pour elle une excellente carte d'affaires. C'est dans cette production qu'elle a découvert le jeu de la comédie, un monde qu'elle ne connaissait absolument pas. «J'étais une chanteuse, pas une comédienne», dit-elle.



LE SOLEIL PASCAL RATHE  
Corinne Zarzour a retardé l'enregistrement de «Café noir», le temps de terminer son contrat avec «Notre-Dame de Paris».

L'enregistrement de son album était prévu avant qu'elle ne fasse partie de NDP. Elle a donc mis le projet sur la glace et dès la dernière représentation de l'opéra rock de Luc Plamondon, en août 2001, elle s'est immédiatement remise à la tâche.

Les chansons étaient déjà prêtes à une exception près: *Lindberg*, qui lui a été proposée dans une version arrangée par Charles Lanteigne, alors que tout le reste du matériel était déjà sur les bandes. Cet album, avec l'équipe qui l'entourait, Corinne Zarzour l'a réussi sans compromis. Le produit fini est exactement celui qu'elle voulait qu'il soit.

Il y aura certainement des spectacles qui suivront le lancement de cet album, mais elle doit composer avec la comédie musicale *Roméo et Juliette* puisqu'elle fait partie de la distribution.

Les répétitions sont déjà commencées pour ce grand spectacle qui sera présenté à partir du 18 juin à Montréal, et en juillet à Québec. Elle fera sans doute quelques festivals cet été, mais elle n'a aucun contrat signé pour le moment.

## En juin, il fera très beau.

Dès le 27 juin,  
le Cirque du Soleil présente  
son tout nouveau spectacle  
aux Galeries de la Capitale.

Réservez sans tarder votre place au soleil!

Billetech: (418) 643-8131 ou 1 877 643-8131

cirquedusoleil.com

CIRQUE DU SOLEIL



CITE  
107.5 FM

METRO MEDIA  
PLUS

LE SOLEIL

L'OFFICIER DE LA GARDE  
de Ferenc Molnár



Texte français de  
Jean-Claude Brisville  
Mise en scène de  
Marie Gignac

Du 16 avril au 11 mai  
2 0 0 2

Avec:

Alain Zouvi  
Marie-Thérèse Fortin  
Denise Gagnon  
Réjean Vallée  
Marie-France Duquette  
Patrick Ouellet

Présenté par:

Théâtre du Trident  
Hydro Québec

www.lettrident.com Billetterie: (418) 643-8131

Moins cher que le cinéma!

**8\$ pour vos ados**

Les vendredis et les samedis amenez votre  
jeune de moins de 18 ans au théâtre et à l'achat  
du billet à 31,50 \$ obtenez un billet ado à 8 \$.

France de service en français

Billetterie du Grand Théâtre seulement. Carte d'identité demandée.

# DÈS MARDI, GAGNEZ VOTRE PLACE POUR LA SOIRÉE **ROCK DÉTENTE** CIRQUE DU SOLEIL

En semaine  
à 10h, 14h et 16h,



**Joanne Boivin**  
et **Anne Cournoyer** vous parleront  
d'un artiste du Cirque du Soleil.



Identifiez-le et inscrivez-  
vous au **670-9070**.

Écoutez **Christian Coderre**  
à **18h**. Il vous nomme?

Soyez la première personne à rappeler  
pour gagner, avec trois personnes de votre choix,  
la soirée **RockDétente Cirque du Soleil**:  
souper au restaurant et assister au tout  
nouveau spectacle du Cirque du Soleil.

**C'est facile, écoutez**  
le 107.5 CITF RockDétente.

Règlements disponibles à la station.

**CITF**  
**RockDétente**  
MD

**MA RADIO AU BOULOT**

**107.5 FM**  
rockdetente.com

**Jean Lapointe**  
Derrière deux yeux...  
Y'a une histoire!

**VENDREDI ET SAMEDI PROCHAINS**

« Le grand jeu de Jean Lapointe... un comédien qui excelle dans son propre rôle... en vrai séducteur. »  
Régis Tremblay, Le Soleil

« Le comique continue de charmer Jean Lapointe a décidé de mettre sa sensibilité au service de son authenticité. »  
Pierre O. Nadeau, Journal de Québec

« Pur bonheur Jean Lapointe a du plaisir sur scène et nous en avons tout autant à le retrouver. »  
Julie Bélanger, CHIK

« Drôle et touchant pour toutes les générations! »  
Isabelle Boutin, TQS

En complicité avec Guy St-Onge  
Mise en scène: Dominique Lévesque

**LES 5 ET 6 AVRIL À 20 h au Cabaret du Capitole**  
Réservations : 694-4444 • 1 800 261-9903 • www.billetech.com

LE SOLEIL SODIAC Les Productions BYC MUSICACTIO/ billetech CIPA TVA

« AH! SIX BONS MOINES... »

# Amusant, sans prétention et bien rodé

Les comédiens-chanteurs entraînent même le public dans des chansons à répondre.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

**JEAN ST-HILAIRE** JSTHILAIRE@LESOLEIL.COM

Il paraît que la comédie *Ah! six bons moines...* a revampé l'industrie du « pèlerinage » à Marieville. Le public estival s'est prosterné plus de 250 fois devant ce pieux monument à la chanson et au rire que le Cabaret du Capitole emprunte pour la troisième et dernière fois ce soir, à 20 h.

Qui aime les variétés trouvera son compte à ce spectacle enjoué, amusant, sans prétention et bien rodé que Serges Turbide, l'auteur du texte, et Septimiu Sever, le metteur en scène, ont brodé autour d'une intrigue mince, mais habilement étirée.

Les moines ne s'ennuient pas à l'abbaye de Marieville, mais le Bon Dieu y fait de mauvaises affaires. La communauté, qui a fondu à cinq pénitents impénitents, court si droit à l'extinction qu'elle en est réduite à monter un spectacle de variétés pour attirer de nouvelles vocations.

Variation sur un thème déjà développé au théâtre dans *Les Nonnes*, de Dan Coggin, et au cinéma dans *Rock & Nun*, *Ah! six bons moines...* joue évidemment sur le décalage entre la vie réservée des ordres et l'esprit de licence du *show-business*, décalage qui plus est exacerbé par l'irruption d'un jeune vagabond *poteur*, Smiley. On fait un novice de cet abonné apparent à tous les vices. Ce pécheur bien défendu par Mario Lejeune nous mène à la clé à un joli retournement dramatique.

La stratégie de connivence avec la salle est totale dans ce spectacle. Les comédiens-chanteurs traversent allègrement le quatrième mur. Ils entraînent même le public dans des chansons à répondre. De fait, il n'y a pas de situations dramatiques qu'une chanson ne vienne dénouer. On n'est pas à la comédie musicale, en ce sens que l'action ne repose pas sur une musique originale, on est dans le collage d'airs traditionnels et populaires connus et de péripéties. Les chansons sont variées. Assez, je crois, pour que l'une ou l'autre ouvre le tiroir de nostalgie qui vous convienne.

La caractérisation est colorée et réussie. La tribu a son gourmand hyperactif, son *téteur*, son muet, son bougon. Serges Turbide compose le premier avec dynamisme. Bon jeu corporel. Brossé autour du leitmotiv « c'est parti tout seul! », Claude Steben campe un gaffeur sympathique. Septimiu Sever apporte la prestance, la voix de stentor, toute l'autorité attendue du personnage du supérieur.

L'humour verbal est inégal. Il y a des jeux de mots convenus, des calembours prévisibles, des crochets faciles par les cancons sur les vedettes, mais il y a aussi des blagues savoureuses. Pas mal la prière à la banque. Plusieurs scènes recèlent ce piquant dans l'invention garant de rythme. L'appel de Dieu, téléphonique, avec mise en attente, ironise sur des appels à des dieux profanes. Touchant répit du comique, par ailleurs, que la poétique chanson de Sever sur la neige tombée sur les vieux amis.

Faisons licence à l'éclairagiste, qui en fume du bon... encore que ses bigarrures répondent de l'esprit de bénigne transgression et de dévotion à la gaieté à laquelle nous engageons généreusement ces moineaux de la bure.

**AH! SIX BONS MOINES...** Texte de Serges Turbide, mise en scène de Septimiu Sever. Avec Cyrille Beaulieu, Jean Faber, Mario Lejeune, Septimiu Sever, Claude Steben et Serges Turbide. Direction musicale de Cyrille Beaulieu. Costumes de Lucienne Gougeon. Production vue jeudi, au Cabaret du Capitole. Dernière ce soir, à 20 h. Réservations au 694-4444.

**le StHub**  
ACCOMPAGNE

## DANIEL BÉLANGER EN SPECTACLE

**DÈS JEUDI!**

**AU CAPITOLE DE QUÉBEC**  
**4 - 5 - 6 AVRIL**

**RÊVER MIEUX**  
L'ÉVÉNEMENT DU PRINTEMPS 2002!

«Le spectacle de Daniel Bélanger est absolument extraordinaire.»  
Claude Deschênes, SRC

«Ce gars-là et ses chansons laissent baba d'admiration et transi de plaisir [...] Parfait? Et comment.»  
Sylvain Cormier, Le Devoir

«On a plané. C'est un pur délice.»  
Catherine Vachon, TVA- Salut Bonjour

«Voyage jubilatoire [...] une grosse vague de bien-être, chaude et communicative.»  
Alexandre Vignault, La Presse

**QUELQUES BONS BILLETS ENCORE DISPONIBLES**



Billets en vente au guichet du Capitole, sur le réseau Billetech, au (418) 694-4444 et au 1-800-261-9903

CAPITOLE LE SOLEIL SODIAC MUSICACTIO/ billetech CIPA TVA

# Nous avons tous une richesse en commun

Riopelle, Lemieux, Pellan, Borduas, Fortin, Dallaire, Leduc, Hébert, Suzor-Côté, Laliberté et bien d'autres... Tous ces artistes qui ont bâti notre richesse culturelle habitent le Musée du Québec. Venez admirer leurs œuvres dans sept des douze salles de votre musée d'art.

**C'est maintenant gratuit!**

7 salles - 450 œuvres - 200 artistes

Pour les expositions temporaires, dont *Chefs-d'œuvre impressionnistes du Musée des beaux-arts du Canada*, des droits d'entrée s'appliquent en tout temps.

**MUSÉE DU QUÉBEC**  
Québec


Bienvenue chez vous

Renseignements : 643-2150 - 1 866 220-2150 (sans frais)  
www.mdq.org

Le Musée du Québec remercie ses partenaires:  
la Société des alcools du Québec, Hydro-Québec et Desjardins.

SAO Hydro Québec Desjardins

Le Musée du Québec est subventionné par le ministre de la Culture et des Communications du Québec.



# La jungle avant la pluie

JEAN ST-HILAIRE JSTHILAIRE@LESOLEIL.COM

Le drame, la comédie, le jeu clownesque, la création, la gestion : Véronika Makdissi-Warren concilie en elle l'instinct de la touche-à-tout et un inlassable perfectionnisme. Elle a plusieurs cordes à son arc, dont celles du violon. Elle a obtenu son diplôme collégial en cet instrument avant de se mettre à l'art dramatique. Elle appartient à la promotion 1996 du Conservatoire d'art dramatique de Québec.

Dans *Après la pluie*, de l'auteur catalan Sergi Belbel, que le Théâtre Niveau Parking présente au Périscope de ce jeudi 4 au 27 avril, en coproduction avec la Compagnie Jean-Duceppe, elle tient le rôle de la Secrétaire Brune. C'est son nom, elle n'en a pas d'autre. Comme chez les autres personnages de la pièce, son identité s'arrête à l'énoncé de sa fonction. C'est la faune humaine, la jungle à numéros. Tous égaux. La pièce est une satire du monde du travail, une allégorie pour sociétés au bord de la crise de nerfs. On dit d'ailleurs que l'imaginaire de Belbel s'approche de celui d'Almodovar.

Tous les jours, des employés d'un immeuble de 49 étages montent sur la terrasse pour fumer clandestinement. En bas, la ville nerveuse se tord sous les klaxons, les sirènes, les bruits d'explosion...

La distribution s'amène à Québec après une série de représentations chez Duceppe. Véronika Makdissi-Warren se souvient que les répétitions commençaient quand une certaine hécatombe s'est produite. « Il y a beaucoup de violence dans la ville de Belbel; avec ce qui s'est passé le 11 septembre, c'était troublant... »

« Michel Nadeau (le metteur en scène) nous l'a dit dès le départ : " Quand le monde monte sur le toit, c'est pour fumer, oui, mais c'est d'abord pour reprendre son souffle." Facteur aggravant de la tension générale, il n'a pas plu depuis deux ans. Symbole de sécheresse de cœur, le détail laisse appréhender l'orage. »

Dans tout ça, la brune secrétaire du chef du recrutement court après son ombre. Comme les autres, elle s'accroche à sa clope grillée dans l'air mince des hauteurs, son interprète dut-elle ne pas fumer dans la vie, à l'instar de la plupart des membres de la distribution.

« Elle travaille là depuis six mois et ne s'est pas encore adaptée à l'univers de performance vorace qui y règne, raconte son double. Elle est très fragile. On sent qu'il y a encore de l'humanité en elle, mais c'est une petite bête dans cette jungle, elle est si émotive. »

Elle souffre de solitude, comme tous les personnages. « Elle admire la Secrétaire Châtain, qui est typée, mais plus mystérieuse que les autres, et douée de force de caractère, poursuit-elle. Elle voudrait être son amie. À elle, non pas de la Secrétaire Blonde ou de la Rousse, plus mesquines et « brasseuses ». Bien sûr, elle se cherche un copain... »

Rien d'une carriériste, disons-nous. « Pas vraiment. Mais elle peut être jalouse des autres. Elle n'est pas parfaite... »

L'un des maîtres atouts de cette pièce, selon elle, c'est que « chaque personnage a sa montée de lait ! » À la sécheresse de temps satiriques succède la turbulence comique de l'orage approchant. Ça disjonct, ça vide son sac. Des couples se forment.

« La pluie excite tout le monde, elle provoque un gros changement chez la Secrétaire Brune, raconte la comédienne. Elle se chicane avec la secrétaire de direction, elle défend son ami, elle arrête de subir et s'ouvre enfin. » Elle entend vivre pleinement, le beau temps revenu.

## LA VIE D'ÉQUIPE

Il était quasi fatal que Véronika Makdissi-Warren trichât un jour la musique avec le théâtre. Elle a attrapé le virus de la scène au collège Saint-Charles-Garnier. Au sein de la troupe maison, le bien nommé Théâtre du Grand Virage, elle a côtoyé les Hugues Frenette, Vincent Champoux, Pierre-François Legendre, Hélène Florent, Annie et France La-Rochelle, les jumelles, et Catherine Allard. Le groupe était tricoté si serré qu'au sortir de son *alma mater*, il s'est, au mépris de l'éparpillement de son effectif, constitué en Troupe des Anciens de Saint-Charles. Depuis, c'est retrouvailles après retrouvailles même si on ne s'est jamais perdu de vue.

La musique est un trait de famille chez les Makdissi-Warren. Une sœur et un frère de Véronika, Katia et Eryk, sont aussi passés par le conservatoire. La première n'a pas quitté ses partitions ; le second est désormais ingénieur.

L'actrice ne renie pas sa formation musicale classique, loin de là. Elle estime qu'elle lui a insufflé le sens de la discipline. Seulement, elle croit le théâtre plus en accord avec son caractère. « En musique, tu répètes le plus souvent seule, même si tu joues en orchestre, explique-t-elle. En théâtre, le travail se fait tout le temps en équipe. Ça me manquait. » C'est sans parler de la folie, des permissions de s'éclater que permet le métier. Car la possibilité de quitter la mesure, de se mêler à la dissonance, ça fait aussi partie d'elle, elle l'avoue, sourire en coin.

La musique ne désarme pas. Elle mijote une revanche pour le prochain Carrefour international de théâtre. L'actrice sera en effet de *L'Opéra de Quat'Sous*, de Brecht, sous la direction de Robert Lepage. Elle défendra Polly Peachum, la petite qui, au mépris des calculs de son affreux père, épouse le truand Mackie. Kurt Weill lui a dédié de beaux airs à celle-là. La comédienne musicienne en est ravie.

M<sup>lle</sup> Makdissi-Warren n'a pas chômé depuis sa sortie du conservatoire d'art dramatique. Au nombre de ses entreprises marquantes : *Carpe Diem*, *Comédies françaises*, *Orlando*, *Arkadia*, ...puisque le monde bouge... et surtout, son cher *Mammouth et Maggie*, délirante et très structurée virée clownesque qu'elle reprendra au Théâtre d'Aujourd'hui, en janvier 2003, avec son complice Jacques Larocque. D'ici là, la femme de théâtre barcelonaise Carmina Salvatierra, qui a séjourné à Québec l'an dernier, l'aura repris en ses terres en français. Cette dernière travaille de plus aux versions catalane et castillane du texte.

## L'actrice ne renie pas sa formation musicale classique, mais elle croit le théâtre plus en accord avec son caractère

Membre du Théâtre du Niveau Parking depuis 1999, Véronika Makdissi-Warren y collabore à une création collective pour la saison prochaine. Parallèlement, avec ses amies Érika Gagnon et Édith Paquet, elle montera *Les Gagnants*, de François Archambault. Elle mettra la pièce en scène en plus d'y jouer. Élaborer des projets, les mener à terme en équipe, si possible pour en vivre, voilà ce qu'elle attend du théâtre, qui reste avant tout pour elle un moyen de rassembler des gens, spectateurs et comédiens confondus.

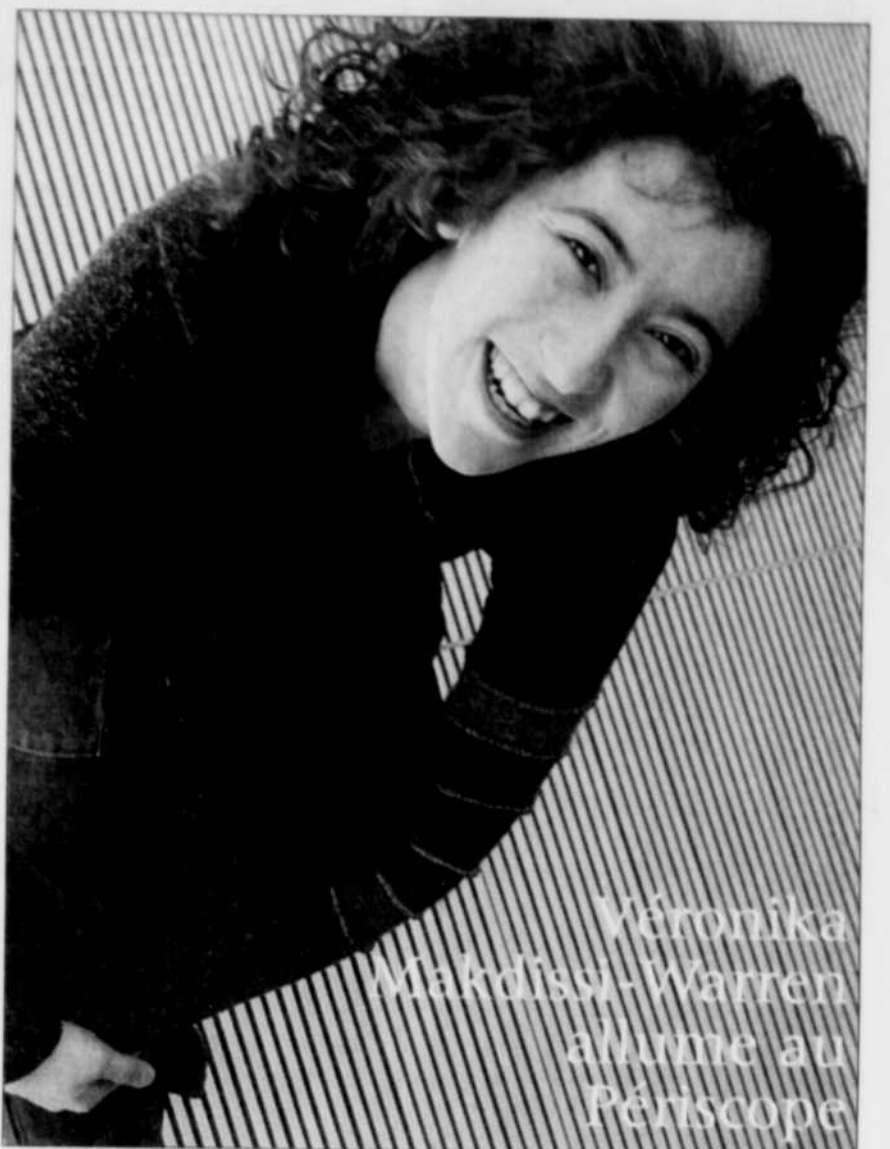
Pour ce qui est de ses activités de gestion, elle marque une pause. Toute jeune qu'elle soit, elle a présidé le Périscope l'an dernier. Elle a passé le témoin à sa collègue Nancy Bernier en janvier.

Rêve-t-elle d'un rôle ?

Elle n'y a pas pensé. « J'aime plein de choses dans plein de styles », dit-elle, en cherchant dans le lointain. Puis, riieuse, elle s'enhardit : « Peut-être la vieille actrice dingue de *Sunset Boulevard* (film de Billy Wilder)... Mais demain, je pourrais très bien vouloir jouer une sorcière ! »

Marie-Josée Bastien, Paul-Patrick Charbonneau, Lorraine Côté, Danielle Lépine, Normand Lévesque, Michel Poirier et Linda Roy complètent la distribution d'*Après la pluie*. La pièce est présentée dans la traduction de Jean-Jacques Préau, l'assistance à la mise en scène de Geneviève Lagacé, le décor de Jean Hazel, les costumes d'Anne Duceppe, les éclairages de Denis Guérette et la bande sonore de Jean-François Pedno.

Réervations au 529-2183.



Véronika Makdissi-Warren  
actrice au Périscope

### Palmarès Renaud-Bray

Le baromètre du livre au Québec du 20 au 26 mars 2002

1. Sexualité	FULL SEXUEL	J. ROBERT	L'Homme	4
2. Roman	BAIDOLINO	U. ECO	Grasset	2
3. Roman	VOYAGE	D. STEEL	Pr. de la CIM	3
4. Biographie Qc	MAVIE JE T'AIME	R. MARTEL	Publistar	2
5. Polar	PARIS VITE ET REVIENS TARD	F. VARGAS	Viviane Hamy	17
6. Roman	MADEMOISELLE LIBERTÉ	A. JARDIN	Gallimard	9
7. Spiritualité	JE VOUS DONNE SIGNE DE VIE	M. CARON	Marjolaine	5
8. B.D.	LUCKY LUKE N° 41 - La légende de l'Ouest	MORRIS/NORDMANN	Lucky	3
9. Roman	ELOGE DES FEMMES MÛRES	S. VIZINCZEY	du Rocher	47
10. Arts	LE FABULEUX ALBUM D'AMÉLIE POULAIN	COLLECTIF	des Arènes	14
11. Roman	QUELQU'UN D'AUTRE	E. BENOIST	Gallimard	9
12. Érotisme Qc	BANQUETTE, PLACARD, COMPLOIR ET AUTRES LIEUX...	W. ST-HILAIRE	Lancôt	6
13. Psychologie	QUI A PIQUÉ MON FROMAGE ?	J. SPENCER	Michel Lafont	67
14. Roman	LE TUEUR AVUIGLE	M. ATWOOD	Robert Laffont	10
15. Roman	LE PANISTE	W. SZPILMAN	Robert Laffont	58
16. Histoire	LES JUIFS, LE MONDE ET L'ARGENT	J. ATTALI	Fayard	6
17. Roman Qc	LE GOÛT DU BONHEUR, T. 1, 2 & 3	M. LABERGE	Boréal	68
18. Psychologie	LA PUISSANCE DES ÉMOTIONS	M. LABERGE	L'Homme	6
19. Sport	GUIDE DES MOUVEMENTS DE MUSCULATION	F. DELAVIER	Vigot	199
20. Spiritualité	LE GRAND LIVRE DU FENG SHUI	G. HALL	Manise	153
21. Arts	RIOPELLE	H. DE BILLY	Art global	309
22. Psychologie	CESSEZ D'ÊTRE GENTIL, SOYEZ VRAI !	T. D'ANSENBURG	L'Homme	63
23. Roman	ROUGE BRÉSIL	J.-C. RUFIN	Gallimard	30
24. B.D.	GARFIELD N° 34 - Mange plus vite que son ombre	J. DAVIS	Dargaud	2
25. Essai Qc	LE LIVRE NOIR DU CANADA ANGLAIS	N. LESTER	Intouchables	19
26. Sc. Fiction	L'ULTIME SECRET	B. WEBER	Albin Michel	18
27. Psychologie	LES HASARDS NÉCESSAIRES	J.-F. VÉZINA	L'Homme	26
28. Santé	RECETTES ET MENUS SANTÉ, T. 1 & 2	M. MONTIGNAC	Truster	116
29. Roman Qc	LA CHÂTELAINE DE MALLAG	D. LACOMBE	vib éditeur	4
30. Polar	LA TRAHISON PROMÉTHÉE	R. LUDLUM	Grasset	7
31. Spiritualité	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane	79
32. Roman Qc	UN PARFUM DE CÈDRE	A.-M. MACDONALD	Flammarion Qc	73
33. Roman	DU ES-TU ?	M. LÉVY	Robert Laffont	19
34. Jeunesse	CHANSONS DOUCES, CHANSONS TENDRES (Livre & DC)	H. MAJOR	Fides	26
35. Roman Qc	PUTAIN	N. ARCAN	Seuil	28
36. Essai Qc	SACRÉ BLUES	T. GRESCOE	vib éditeur	2
37. Biographie Qc	MON AFRIQUE	L. PAGE	Libre Expression	23
38. B.D.	CALVIN ET HOBBS N° 21 - Je suis trop génial !	B. WALTERSON	Hors Collection	7
39. Érotisme Qc	HISTOIRES DE FILLES	J. PELLETER	Quebecor	10
40. Polar	L'ÎLE DES CHIENS	F. CORNWELL	Calmann Lévy	4

▼ Coup de cœur RB : Nouvelle entrée  
N.B. : Sont exclus les livres prescrits et scolaires.

Ce palmarès vous est présenté en collaboration avec la Sporc

24 succursales au Québec

www.renaud-bray.com

Les Galeries de la Capitale 5401, boul. des Galeries (418) 627-5480

Place Québec 880, Auto. Dufferin-Montmorency (418) 524-3773

Place Laurier 2700, boul. Laurier (418) 659-1021

100 ANS, ÇA VAUT UN ABONNEMENT

ABONNEZ-VOUS À la saison du siècle!

ANNIVERSAIRE DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

## Sélection Desjardins

**MERCREDI 11 SEPTEMBRE 2002**

*Inaugural à souhait!*

Yoav Talmi, chef d'orchestre  
Sergio Tiempo, piano

Moussorgski (orch. Ravel)  
Tableaux d'une Exposition

Rachmaninov  
Rhapsodie sur un thème de Paganini

Ravel  
Daphnis et Chloé, suite n°2

**7 NOVEMBRE 2002**

*Le concert du siècle*

Yoav Talmi, chef d'orchestre  
Susan Platts, mezzo-soprano  
Chœur symphonique de l'OSQ  
Orchestre du Conservatoire de musique de Québec  
Orchestre de la Faculté de musique de l'Université Laval  
Chorale du Conservatoire de musique de Québec  
Chœur de la Faculté de musique de l'Université Laval

Mahler  
Symphonie n°2 «Résurrection»

**20 MARS 2003**

*Notes parfaites!*

Yoav Talmi, chef d'orchestre  
James Ehnes, violon

Evangélista (création)

Saint-Saëns  
Concerto pour violon n°3

Beethoven  
Symphonie n°7

**1<sup>er</sup> MAI 2003**

*Jeu de maître*

Philippe Bender, chef d'orchestre  
Marc-André Hamelin, piano

Berlioz  
Benvenuto Cellini, ouverture

R. Strauss  
Burlesque pour piano et orchestre

Weber  
Konzertstück

Chostakovitch  
Symphonie n°1

**29 MAI 2003**

*Une sortie triomphale*

Yoav Talmi, chef d'orchestre  
Daniel Taylor, contre-ténor  
Theodore Baerg, baryton  
Chœur symphonique de l'OSQ  
Chœur de garçons

Gougenon  
(création, avec chœur)

Drif  
Carmina burana

billetterie 643 8486

JUSQU'AU 5 MAI, PASSEZ NOUS VOIR À NOTRE STAND DE PLACE SAINTE-FOY

## LISTE DES INVITÉS

- ✓ Monet
- ✓ Gauguin
- ✓ Renoir
- ✓ Van Gogh
- ✓ Cézanne
- ✓ Degas
- ✓ Pissarro
- ✓ Sisley
- ✓ Boudin
- Vous

Chefs-d'œuvre impressionnistes du Musée des beaux-arts du Canada

Incontournable! Treize tableaux remarquables de grands maîtres.

↓  
Au Musée du Québec  
Du 7 février au 5 mai

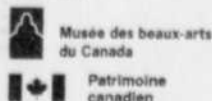
MUSÉE DU QUÉBEC  
Québec

643-2150  
1 866 220-2150  
www.mdq.org  
Parc des Champs-de-Bataille, Québec

Une présentation de Gestion de fonds AIM Inc.



Une exposition organisée et mise en circulation par le Musée des beaux-arts du Canada, avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien par le biais du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes du Canada.



Le Musée du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Cette année...  
Prenez la route du **JAZZ**

**Alain Caron**  
3 avril  
Théâtre de Baie-Comeau  
(418) 295-2000

**Bernard Primeau**  
Jazz Ensemble  
21 avril  
Cégep de Baie-Comeau  
(418) 295-2000

6 AVRIL > Ste-Geneviève  
11 AVRIL > Ste-Thérèse  
18 AVRIL > Longueuil  
26 AVRIL > Terrebonne

« Il y a trop de blanc au Québec! »  
- Michel Mpambara

Félix 2001  
Spectacle d'humour de l'année

En nomination au GALA DES OLIVIERS

# MICHEL MPAMBARA

NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES

**12 et 13 AVRIL**

Le **CABARET** du CAPITOLE

Billets en vente à la billetterie du Capitole  
418 694-4444 • 1 800-261-9903

les productions Jean-Pier Doucet

Claude **Gauthier**  
L'HOMME QUI PASSAIT PAR LÀ

« Bien qu'il se soit tu pendant longtemps, Claude Gauthier n'a rien perdu de sa faculté d'écrire, sachant utiliser le mot juste, l'image sereine. »  
Votr

« C'est beau, c'est riche, c'est magnifiquement produit. »  
Le Devoir

« Toujours la même sincérité, la même apparente simplicité. Les mêmes thèmes aussi, jamais à la mode, jamais démodés. »  
La Presse

Album disponible

**EN VENTE DÈS MAINTENANT**

Le **CABARET** du CAPITOLE

Le vendredi 19 avril à 20 heures  
Réservations: 694-4444

LE SOLEIL

## ARTS/ARTS VISUELS

# Faces cachées

Dominic Besner plus énigmatique dans son exposition *Le Cri des lunes*



« Le Pavillonnaire »

DANY QUINE COLLABORATION SPÉCIALE

Après s'être éclipsé pendant plus de trois ans, Dominic Besner est de retour à Québec à la galerie Estampe Plus avec ses récentes créations regroupées sous le titre *Le Cri des lunes*. Une peinture dont la constante évolution atteste d'un indéfectible besoin de créer... et d'être.

« Je suis toujours plus satisfait de ce que je peins. De même, je suis de plus en plus près de ce que je suis », affirme d'emblée l'artiste, lequel associe les personnages qu'il imagine à ses propres humeurs. « Les êtres que je peins ont davantage d'individualité et de présence qu'auparavant. Avant, ils jouaient des rôles. Or, ils ont fini par se prendre au jeu, de sorte qu'ils vivent maintenant pleinement leurs émotions et leurs sentiments; ils parlent, sentent et évoluent de façon entière. »

Commentant ses dernières créations, Dominic Besner ne cesse de tracer des liens entre sa propre vie et celle des êtres qui hantent ses tableaux. « Dans ma vie personnelle, poursuit-il, les choses frivoles m'apparaissent beaucoup moins intéressantes que naguère. Alors que j'avais une vie nocturne trépidante, je me fais maintenant plus intérieur, plus solitaire même. De la même manière, mes œuvres apparaissent plus énigmatiques. Progressivement, je suis passé d'une forme d'expression plutôt extravertie à quelque chose de plus introverti, de plus secret peut-être... »

En même temps que son travail acquiert davantage de profondeur, il devient plus pictural et moins graphiquement surabondant. Ceux et celles qui ont pu suivre son évolution depuis ses premières expériences dans le domaine constateront que Besner a acquis de la maturité dans sa peinture. Alors qu'il s'adonnait à une surenchère chromatique et une surcharge graphique — une marque de jeunesse pourrait-on dire —, il opte davantage pour l'harmonie des surfaces et la simplicité, ce qui le conduit au vif du sujet. Considérant que l'exploitation excessive du détail mine souvent l'expression des atmosphères, sa peinture gagne donc en subtilité et en caractère à mesure qu'elle perd de ses particularités ornementales.

Bien que l'ornement marque encore la peinture de Dominic Besner (c'est ce qui en fait en partie sa singularité), il acquiert une fonction quelque peu différente, notamment en arborant un rôle plus signifiant, moins artificiel. À cet égard, on notera que plusieurs éléments « décoratifs » se juxtaposent pour former des sortes de rébus qui viennent étayer le sens des compositions. « Avant, précise d'ailleurs l'artiste, je cherchais consciemment à éliminer le concept. Maintenant, je laisse davantage parler le contenu. »

Malgré qu'il demeure toujours éthéré et ambigu, le signifié gagne donc en importance, participant plus intimement à l'essence de l'œuvre, dont le contenu se voit ainsi renforcé. Du même souffle, ses sujets se montrent moins caricaturaux et plus poignants.

Ce n'est donc pas sans raison que ses personnages, lesquels se résument quelquefois à des visages blafards, nous émeuvent toujours davantage. Leurs existences qui s'effacent, leurs corps qui s'affaissent et leurs yeux qui se creusent confirment la brièveté de la vie que l'honneur, la noblesse et la fortune ne sauraient contrer. Les heures s'étiolent, comme les roues des carrosses qui grincent et s'arrêtent, semble suggérer l'artiste. S'installent alors le vide et le silence qui se fondent aux vieux roses et aux vert-de-gris, se mêlent aux gerçures laissées par les affres du temps. En somme, voilà un travail personnel et sérieux qui, en dépit qu'il puisse encore témoigner de cette quête propre aux jeunes créateurs (il ne faut pas oublier que le peintre pratique professionnellement son métier depuis moins de 10 ans), se révèle annonciateur d'une démarche toujours plus solide.

DOMINIC BESNER, techniques mixtes. Jusqu'au 21 avril. À la galerie Estampe Plus, 49, rue Saint-Pierre, Québec. Du mer. au sam. de 11h30 à 17h30 et le dim. de 13h à 17h.

LE LIVRE TESTAMENT!  
« Je suis convaincu qu'un certain type d'Église est en train de mourir et qu'un autre modèle d'Église est en train de naître. »

ENTRETIEN INÉDIT avec Pierre Maisonneuve  
« Je l'ai écouté raconter de grands moments de sa vie, témoigner de son engagement religieux et social, de ses doutes, mais aussi de ses certitudes. »

NOVALIS  
Les mots de l'âme  
www.novalis.ca

EXPOSITIONS

MUSÉE D'ART INUIT BROUSSEAU, 39, rue Saint-Louis. Inf. 694-1828. Tous les jours de 9h30 à 17h30. Entrée: 6\$; aînés et étudiants: 4\$; visite guidée pour groupes (10 et +): 3\$. Œuvres des artistes de l'Arctique canadien.

MUSÉE DU QUÉBEC, 1, av. Wolfe-Montcalm. Rens.: 643-2150 ou 1-866-220-2150. Mar. jeu. à dim. 10h à 17h. Mer. 10h à 21h. Fermé le lundi. Entrée: gratuite pour les expositions permanentes; expositions temporaires: adultes: 10\$; 65 ans et plus: 9\$; étudiants: 17 ans et plus: 5\$; 12 à 16 ans: 4\$. Amis du Musée: gratuit. Expositions permanentes: «Riopelle», «Québec, l'art d'une capitale coloniale», «Tradition et modernité au Québec-Jean-Paul Lemieux», «Figuration et abstraction au Québec, 1940-1960», «Abstraction: une manière de voir». Jusqu'au 7 avril: «Denis Janau». Du 8 au 14 mai: «Chets d'œuvre impressionnistes du Musée des beaux-arts du Canada. Jusqu'au 31 mars: les sam., dim. à 13h et 15h: visites commentées de la salle Riopelle. Jusqu'au 19 mai: Greg Curnoe - Serge Lemoine: deux nationalismes.

MUSÉE BON-PASTEUR, 14, rue Couillard, Québec. Tous les jours de 13h à 17h. Entrée: 2\$. Gratuit pour les enfants. Inf. 694-0243. Québec XIXe siècle. George Muir, Marie Fitzbach-Roy. Orfèvrerie, peintures de Plamondon, Hamel, Wickenden et pastel de Russell (1804).

MUSÉE DE LA CIVILISATION, 85, rue Dalhousie (643-2158). Mar. au dim. 10h à 17h. Fermé le lundi. Entrée: 7\$; 65 ans et plus: 6\$; étudiants: 17 ans et plus: 4\$; 12 à 16 ans: 2\$; moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Gratuit pour tous le mardi. Expositions permanentes: «Mémoires», «Nous, les premiers nations», «Exposition virtuelle: Musées et millénaire». Jusqu'au 31 mars: «Tours de table. Les dessous et les dessous de la table. Jusqu'au 7 avril: «Prélude à l'envol de KEO». Jusqu'au 2 septembre: «Xi'an, capitale éternelle», «Xi'an contemporaine», photographies de Michel Boulianne. Jusqu'au 9 septembre: «Talons et tentations». Jusqu'au 5 janvier 2003: «1, rue des Apparences».

MUSÉE DE CIRE DE QUÉBEC, 22, rue Sainte-Anne. Rens.: 692-2289. Adm.: 3\$. Étud.: 2\$. Gratuit pour moins de 12 ans. Ouvert tous les jours de 9h à 23h. L'histoire du Québec et son actualité à travers ses vedettes.

MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE, 2, côte de La Fabrique. Rens.: 692-2343. Mar. au dim. 10h à 17h. Fermé le lundi. Entrée: 4\$; 65 ans et plus: 3\$. Étudiants: 2\$; 12 à 16 ans: 1\$. Moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Gratuit pour tous le mardi. Expositions permanentes: «Amérique française», l'aventure des francophones en Amérique, «Histoire des collections du séminaire de Québec», «La chapelle. Les couleurs et le rite», «Joseph le pensionnaire» (espace découverte). Jusqu'au 30 septembre: «Héros de cire».

MUSÉE DES AUGUSTINES de l'Hôtel-Dieu de Québec, 32, rue Charlevoix. Entrée pour handicapés au 75, rue des Remparts, porte 66. Dim., 13h30 à 17h. Mar. au sam.: 9h30 à 12h, 13h30 à 17h. Inf. 692-2492. Mobilier ancien, peintures, orfèvrerie, broderies, instruments médicaux, etc.

MUSÉE DES AUGUSTINES de l'Hôtel Général de Québec, 260, boul. Langelier. Entrée libre. Sur réservation seulement (529-0931). Dim. mar. jeu. sam.: 13h30 à 16h30. Souvenirs des Recollets, peintures, sculptures, dorures, orfèvrerie, travaux du pensionnat 1725-1868.

MUSÉE DES URSLINES, 12, rue Donnacona. Tél. 694-0694. Mar. au dim. 13h à 16h30. Entrée: 5\$; aînés: 4\$; étud.: 3\$; 12 à 16 ans: 2\$; gratuit pour les moins de 11 ans. Tarifs de groupe disponibles.

MUSÉE DU BAS-SAINT-LAURENT, 300, rue Saint-Pierre, Rivière-du-Loup. Tél. (418) 862-7547. En permanence: Vertigo Terra, installation multimédia de Maurice-Georges Dyens.

MUSÉE EDISON DU PHONOGRAPHE, 9812, rue Royale, Sainte-Anne-de-Beaupré. Tél.: 827-5957. Entrée: 4\$, étudiants et aînés: 3\$, enfants: 2\$. Tous les jours de 10h à 18h. Visites guidées. Phonographes à cylindres de cinq pays; enregistrements de célébrités disparues.

MUSÉE MARITIME DU QUÉBEC, 55, chemin des Pionniers, L'Islet-sur-Mer. Mar. au ven. 10h à 12h et 13h à 16h. Entrée: adultes: 7,00\$, enfants: 4,00\$, familles: 15,21\$, étudiants et 65 ans et plus: 10\$. Inf. (418) 247-5001. 2000 objets de marine. Des trésors en ivoire. Illu... Bernier, ses hommes et les Inuits.

MUSÉE MARIUS-BARBEAU, 139, rue Ste-Christine, St-Joseph-de-Beauce. Entrée: 4\$. Inf.: (418) 397-4039. Mar. au ven. 9h à 16h; sam., dim. 13h à 16h. Jusqu'au 4 avril: «A corps perdu» de Marielle Pesant. Jusqu'au 5 mai: «Emotions et Mémoires vivantes» de Marylène Faucher. Jusqu'au 30 septembre: «Trajectoires», exposition itinérante du Musée du Québec sur la céramique.

MUSÉE MINÉRALOGIQUE ET MINIER DE THETFORD MINES, 711, boul. Smith. Tél.: (418) 335-2123. Lun. au dim. 13h à 17h. Entrée: 15\$, famille: 65\$, 18 ans et plus: 35\$, 10 à 17 ans: 5\$, 65 ans et plus: 9\$, 9 ans et moins: gratuit. Ouvert tous les jours de 13h à 17h. En permanence: «Les Appalaches explosées et exposées», «Atomes et cristaux», jusqu'au 11 mai; «Cent ans de sciences en agriculture» et «Les champignons de la Baie-des-Aglures».

MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI, 35, rue Saint-Germain, Mer. Ven. à dim. 12h à 17h; jeu. 12h à 21h. Gratuit le dimanche. Jusqu'au 13 octobre 2002: «Les sciences de la mer», en collaboration avec Ismer. Jusqu'au 5 mai: «Suzy Lake: attitudes et comportements», œuvres photographiques de Suzy Lake.

MUSÉE DU FORT, 10, rue Sainte-Anne, Québec. Diorama sur la bataille des plaines d'Abraham et les six sièges de Québec. Jeu. au dim. de 11h à 16h. Inf.: 692-2175.

CITADELLE ET MUSÉE DU ROYAL 22e RÉGIMENT. Visites guidées à horaires variables. Rens.: 694-2815.

MAISON ALPHONSE-DESJARDINS, 6, rue du Mont-Marie, Lévis. Lun. au ven. 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam., dim. 12h à 17h. Tél.: 835-2090. Entrée libre. Reconstitution historique de la résidence du fondateur des caisses. Desjardins, bâtisseur et visionnaire, photographies et artefacts.

Advertisement for Musée du Québec. Features a large image of a painting and text: 'AU MUSÉE DU QUÉBEC CONFÉRENCE L'eau dans tous ses états dans l'œuvre de Claude Monet Par Monique Brunet-Weinmann, critique et historienne de l'art. Mercredi 3 avril, 19 h 30 Gratuit. ATELIER FAMILLE Un paysage dans mon assiette Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Durée: 90 minutes. Samedi et dimanche, 13 h et 15 h Billet d'entrée au Musée nécessaire. VISITES COMMENTÉES Riopelle Visite guidée de l'exposition (30 minutes) Samedi et dimanche, 13 h et 15 h Gratuit. Chefs-d'œuvre impressionnistes Visite guidée de l'exposition (45 minutes). Samedi et dimanche, 14 h et 16 h Billet d'entrée au Musée nécessaire. EN VEDETTE: CHEFS-D'ŒUVRE IMPRESSIONNISTES, RIOPELLE ET LEMIEUX

MAISON CHEVALIER, 50, rue du Marché-Champplain. Tél.: 646-3167. Mar. au dim. 10h à 17h. Entrée libre. «Ambiances d'autrefois». Reconstitution d'intérieurs d'époque, visites commentées les sam. et dim. à 15h45.

MAISON DE LA DÉCOUVERTE, 835, avenue Wilfrid-Laurier. Tous les jours de 10h à 17h. Entrée: 6,50\$/18-64 ans; 5,50\$/13-17 ans et 65 ans et plus; gratuit pour les 12 ans et moins. Inf.: 649-6157. «Odyssée Canada». Spectacle multimédia et exposition interactive.

MAISON DES JÉSUITES, 2320, chemin du Foulon, Sillery, Mer. au dim. 13h à 17h. Visites pour groupes sur rendez-vous. Entrée libre. Inf. 654-0259. Exposition permanente: «Maison mémoire».

MAISON FRANÇOIS-XAVIER-GARNEAU, 14, rue Saint-Flavien, Québec. Visites guidées les dimanches à 13h, 14h, 15h, 16h. Entrée: 5\$. Rés. 692-2240. Demeure victorienne de l'historien François-Xavier Garneau. Collections privées montrant l'activité intellectuelle de l'époque. Exposition sur l'Empress et Ireland.

MAISON GUILLOT, 25, rue Guillot, Cap-Santé. Inf.: 285-6927. Sam. dim. de 10h à 17h. Jusqu'au 31 mars: œuvres de Monique Dumont.

MAISON HENRY-STUART, lieu historique (1849), 82, Grande Allée. Intérieurs authentiques et jardin d'époque. Visites guidées le dimanche de 13h à 16h; sur semaine pour groupe de 6 et plus. Dégustation de thé et de gâteaux. Entrée: 5\$/2\$, gratuit moins de 6 ans. Réservation (groupe): 647-4347.

PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS de l'U. Laval. Lun. au mer. 8h à 17h; jeu. et ven. 8h à 17h et 19h à 22h; sam. et dim. 10h à 16h. Du 2 au 12 avril: «Regards sur l'Autre» par le club photo Optica.

CENTRE ALYNE-LEBEL, 310, boul. Langelier, Québec. Tél.: 677-2689. Lun. au ven. de 9h30 à 21h. Sam. de 9h à 16h. Jusqu'au 8 avril: «Modèles modèles», dessins d'atelier de modèles vivants.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA VIE URBAINE, 43, côte de la Fabrique. Tél.: 691-4606. Mar. au dim. 10h à 13h à 17h. Entrée: 3\$. 25 étudiants et aînés; gratuit 12 ans et moins; tarifs de groupe. Postes d'écoute Audiotour en 4 langues sur le développement de Québec de 1608 à nos jours.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE PLACE-ROYALE, 27, rue Notre-Dame. Inf.: 646-3167. Mar. au dim. 10h à 17h. Histoire de la place Royale. Espace découverte pour la famille: Place-Royale en 1800. Spectacle multimédia «Place-Royale aller-retour». Entrée: 3\$, 65 ans et plus: 2,50\$; 17 ans et plus: 2\$; 12 à 16 ans: 1\$; moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Gratuit le mardi.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE, Pavillon Baillargon, Musée du Québec. Mar. à dim. 10h à 17h. Entrée libre. Rens.: 648-5641. «L'invasion américaine de 1775-1776», le parcours vers l'indépendance de deux armées américaines vers Québec. Spectacle multimédia sur l'histoire des grandes batailles et de la création du parc. Tarifs: 3,50\$, aînés et 13-17 ans: 2,75\$; gratuit pour les 12 ans et moins.

DE-L'ARTILLERIE, 2, rue D'Auteuil, Vieux-Québec. Info: 648-4205. Mer. au dim. 12h à 16h. Plein relief de Québec de 1806, redoute Dauphine et son mess d'officiers. Tarif spécial pour la famille.

MOULIN DES JÉSUITES, 7960, boul. Henri-Bourassa. Sam. et dim. 10h à 17h. Info: 624-7720. Entrée libre. Jusqu'au 16 avril: «Une lie céleste» de la Terre à l'Univers. Produit par le Musée du séminaire de Sherbrooke, en collaboration avec le Planétarium de Montréal.

Advertisement for Galerie. Features a large image of a woman's face and text: 'THÉÂTRE JEUNESSE LES ZURBAINS NOUVELLE ÉDITION des 12 ans Samedi 30 mars à 19 h Salle Multi de Méduse WWW.LESGROSBECS.QC.CA les Gros Becs 522-7880'. Below the image: 'Brigitte Marchand interprète les plus beaux airs de comédies musicales et de musiques de films, ce soir à 20h au centre d'art La Chapelle. Réservations: 686-5032.'

LACROIX, 31, rue Sault-au-Matélot. Inf.: 692-6161. Lun. au ven. 10h à 18h. Sam. et dim. 11h à 18h. Exposition permanente de la première collection de giclées des œuvres des peintres Michael French et Danielle Richard.

LE LIEU, Centre en art actuel, 345, rue du Pont. Rens.: 529-9680. Tous les jours 13h à 17h. Jusqu'au 14 avril: «Migration-ensemencement», maœuvre urbaine sur l'exode des jeunes du duo Interaction qui (Alma), Alain Laroche et Jocelyn Maltais.

LINDA VERGE, 1049, avenue des Érables, Mer. au ven. 11h30 à 17h30. Sam. Dim. 13h à 17h. Tél.: 525-8393. Jusqu'au 18 avril: œuvres de Basque, Gérard Dansereau, André Michel.

LOUISE-CARRIER, 33, rue Wolfe, Lévis. Inf.: 838-6000. Jusqu'au 10 avril: «Vie, mort et résurrection» de Sébastien Garant, peintre.

LOUIS-GARNEAU «Galerie industrielle», 30, rue des Grands Lacs, Saint-Augustin. Lun. au sam. 10h à 17h. Tél.: 878-4135.

MADELEINE LACERTE, 1, côte Dinan. Lun. au ven. 9h à 17h. Sam. Dim. 13h à 17h. Tél.: 692-1566. Jusqu'au 22 avril: «La dérive des surfaces» de Martin Bureau, peintre.

MAISON GIRARDIN, 600, Avenue Royale, Beaufort. Tél.: 821-7049. De 10h à 17h. Jusqu'au 31 mars: «Couleurs ethniques et objets du monde», collection d'objets provenant des nouvelles communautés culturelles qui se sont établies dans la région.

MAISON MAGELLA-PARADIS, 7970, Trait-Carré Est, Charlebourg. Info: 623-1877. Ven. 19h à 21h. Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 14 avril: «Fusion art V» par les membres actuels et retraités du personnel de la Commission scolaire des Premières-Seigneuries, huile, acrylique, acrylique, pastel, médiums mixtes, collage, sculpture, écriture.

MASSON-CLERMONT, 15, Ambrose-Fatard, Baie Saint-Paul. Inf.: 240-2788. Œuvres de plus de trente artistes et artisans.

MATÉRIA, Centre de diffusion en métiers d'art, 367, boul. Charest Est. Mar. au dim. 13h à 17h. Jeu. ven. 13h à 21h. Inf.: 524-7337. Du 3 au 30 avril: «Objets nomades», événement marchand. Vernissage le 3 avril à 17h.

OBSERVATOIRE DE LA CAPITALE, 31e étage de l'édifice Marie-Guyart, 1037, rue De la Chevrotière (644-9841). Mar. au dim. de 10h à 17h. Entrée: 4\$; étudiants et aînés: 3\$. Entrée 12 ans et moins: gratuit.

ROUJE, ARTS ET ÉVÉNEMENTS, 228, rue Saint-Joseph Est. Tél.: 688-4777. Mer. sam. dim. 12h à 17h. Jeu. ven. 12h à 21h. Du 4 au 21 avril: «Le printemps», collectif des ateliers ouvriers. Vernissage le 4 avril à 17h en présence des 33 artistes.

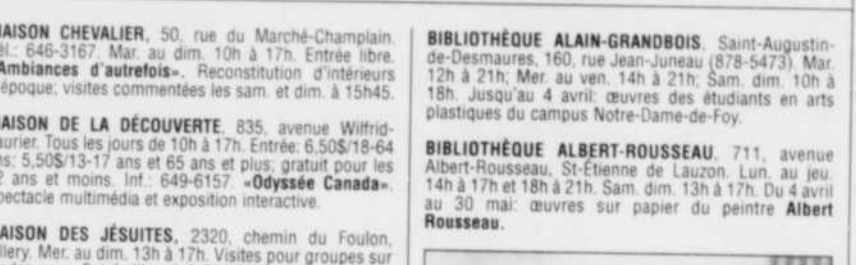
TRAIT-CARRÉ, 7985, Trait-Carré Est, Charlebourg. Info: 623-1877. Ven. 19h à 21h. Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 14 avril: «Lumières sur papier» photographies de Claude Huot.

TROMPE-L'ŒIL, Cégep de Sainte-Foy, 2410, chemin Sainte-Foy. Info: 659-6600. Lun. au ven. 7h30 à 21h. Sam. et dim. 12h à 16h. Jusqu'au 5 avril: «Parce que nous aussi sommes des étrangers», photographes, masques, sculptures, statuettes, batiks, objets usuels.

VU, centre de diffusion et de production de la photographie, 550, côte d'Abraham. Inf.: 640-2585. Mer. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 21 avril: «Terre tranchée» de Annabel Howland et «Des restes» de Eve Cadieux.

LE SAINT-VICTOIRE, 380, Boul. Charest Est. Jusqu'au 30 avril: «L'attente» de Lucille Marcotte et Nicole Brière, artistes peintres. Info: 525-5656.

TAM TAM CAFÉ, 421, boul. Langelier. Jusqu'au 24 avril: «Mosaïque en céramique» de Karine Beauseigle.



Sylvain Cossette est sur la scène du Capitole ce soir à 20h. Réservations: 694-4444.

BIBLIOTHÈQUE ALAIN-GRANDBOIS, Saint-Augustin-Desmaures, 160, rue Jean-Juneau (878-5473). Mar. 12h à 21h; Mer. au ven. 14h à 21h; Sam. dim. 10h à 18h. Jusqu'au 4 avril: œuvres des étudiants en arts plastiques du campus Notre-Dame-de-Foy.

BIBLIOTHÈQUE ALBERT-ROUSSEAU, 711, avenue Albert-Rousseau, St-Étienne de Lauzon. Lun. au jeu. 14h à 17h et 18h à 21h. Sam. dim. 13h à 17h. Du 4 avril au 30 mai: œuvres sur papier du peintre Albert Rousseau.

BIBLIOTHÈQUE LUC-LACOURCIÈRE, 64, ch. du Domaine, Beaumont. Lun. au ven. 12h30 à 16h30; mar. 18h30 à 20h30; dim. 9h30 à 11h30. Inf.: 837-2658. Du 2 avril au 1er mai: «Maisons ancestrales de Beaumont» de Raphaël Moya.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG, 7950, 1<sup>er</sup> Avenue, Beaumont. Lun. 13h30 à 17h. Mar. à jeu. 13h30 à 21h. Ven. 13h30 à 19h. Sam. 13h à 17h. Dim. 11h à 17h. Jusqu'au 31 mars: «Attention! Biocs au travail», présentation de Les Productions Rêves en Stock.

BIBLIOTHÈQUE ÉTIENNE-PARENT, 3515, Clémenceau, Beaufort. Salle Jean-Paul-Lemieux. Mar. au ven. 14h à 21h; sam. dim. 13h à 17h. Inf.: 666-2199. Jusqu'au 21 avril: «A la découverte de la Route des sculpteurs» collectif de 15 sculpteurs.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY, 350, rue Saint-Joseph. Tous les jours 12h à 17h (mercredi: 12h à 20h). Du 4 avril au 5 mai: «Les mots gourmands».

BIBLIOTHÈQUE NEUFCHÂTEL, 4060, Blain. 843-1395. Mar. Jeu. 13h à 20h30; Mer. ven. 13h à 17h30; Sam. Dim. 13h à 17h. Jusqu'au 12 avril: «Ses petits riens d'humanité», de Carole Baillargeon.

BIBLIOTHÈQUE SAINT-JEAN-BAPTISTE, 755, rue Saint-Jean. Sam. dim. 13h à 17h. Mar. jeu. ven. 12h à 17h. Mer. 12h à 20h30. Rens.: 691-6492. Jusqu'au 9 avril: «Baratte à beurre et diable en pot», d'Annie-Cécile Tremblay, céramiste.

NUDELCHIN, ATTITUDES NOMADES. Spectacle multidisciplinaire (musique, poésie, photographie) de Jean-Étienne Poirier, anthropologue, aventurier. À 19h au Musée de la Civilisation. Coût: 3\$, étudiants 2\$, amis du Musée et enfants de moins de 11 ans 1\$. Rés.: 643-2158.

LADIES' NIGHT. Mise en scène de Denis Bouchard. Avec Serge Postigo, Marcel Leboeuf, Michel Charette, François Chénier, Didier Lucien, Sylvie Boucher. À 16h et à 20h au Palais Montcalm. Rés.: 670-9011.

CONCOURS BOOM 2002. Préliminaires du volet hip hop du concours «Jeune relève des musiques alternatives». À 21h au Bar spectacle Kashmir, 1018, rue St-Jean. Coût: 7\$. Tél. 694-1648.

JANÉ BERGERON dans la revue musicale Velcro de Jean Blanchette. À 20h à la salle Paul-Émile-Dalpé du Centre Horizon, 801, 4e Rue Limoulo. Coût: 20\$. Danse après le spectacle. Rés.: 822-3168.

RAPHAËL TORR (hommage à Joe Dassin). À 20h au Théâtre Place de l'église, Saint-Georges-de-Beauce. Info: 228-2455.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS. GJ Blues, L'Express du Sud, boul. du Centre-Hospitalier, Charny. Entrée: 2\$. Rés.: 832-8613.

Quartette Vincent Marchesault. À 21h30. Bar l'Empire de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Glenn Gillis, à 20h au pub Galerie New York, 5000, 3e Avenue Ouest, Charlebourg. Tél.: 623-5750.

VERNISSAGE, THÉÂTRE... Vernissage, Théâtre, Musique, Réunions, Activités sociales. Divers: voir page G-9 du Cahier Cinéma.

Advertisement for Cégep de Lévis-Lauzon. Features a large image of a man and text: 'Faites d'autres scènes avec nous... en attendant L'Anglicane! Au Cégep de Lévis-Lauzon Rare collectif LÉVESQUE & TURCOTTE Sous observation Profitez de cet arrêt à Lévis! VENDREDI 5 AVRIL, 20 h Admission: 32\$ Forfait souper-spectacle: 87\$ pour 2 personnes 33, rue Wolfe, Lévis 838-6000'.

Advertisement for Théâtre Niveau Parking. Features a large image of a group of people and text: 'Le Théâtre Niveau Parking présente en coproduction avec la Compagnie Jean Duceppe Du 4 au 27 avril 2002 Après la pluie De Sergi Belbel Mise en scène de Michel Nadeau Théâtre PÉRISCOPE | 2, rue Crémazie Est (418) 529-2183 Une comédie satirique sur le monde du travail'.

Advertisement for Théâtre de la Bordée. Features a large image of a woman and text: 'Le Théâtre de la Bordée vous ouvre les portes de son nouveau théâtre High Life De Lee MacDougall Traduction d'Olivier Choinière Mise en scène de Lorraine Côté DU 19 MARS AU 13 AVRIL 2002 315, rue Saint-Joseph Est (face à la bibliothèque Gabrielle-Roy) • www.bordée.qc.ca • Réservations: 694-9631'.

**Exposition**

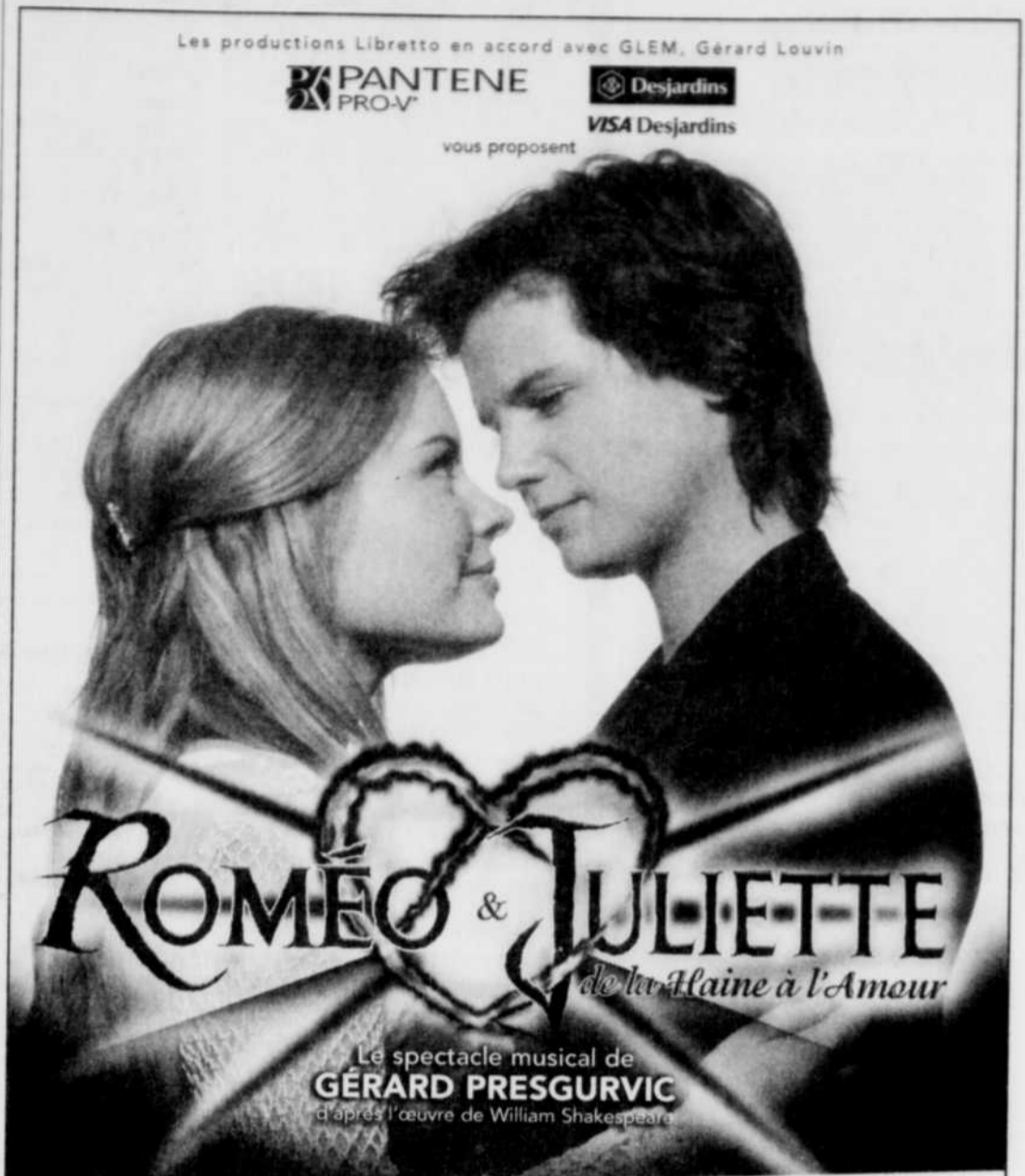
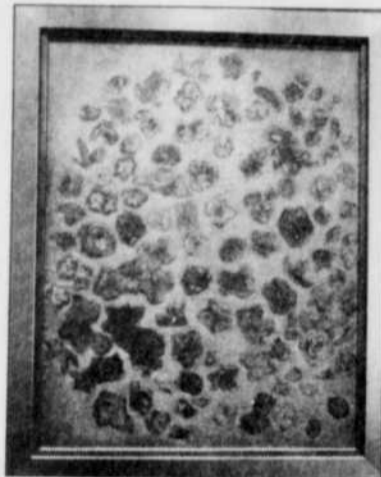
**Lucille Marcotte et Nicole Brière**

Jusqu'au 30 avril, les convives du restaurant Le Sainte-Victoire peuvent aussi se sustenter de quelques mignardises visuelles avec les huiles de Lucille Marcotte et les techniques mixtes de Nicole Brière. Alors que celle-ci s'adonne plus particulièrement à un travail de composition où le corps humain — lequel se déploie en camaïeu sur des fonds blancs — se métamorphose en des taches vivantes, celle-ci se laisse envoûter par les charmes diaprés d'une nature évanescence à partir de collages d'éléments divers, notamment des découpes de tapisseries murales. Pour ma part, c'est surtout les pièces de cette dernière qui ont retenu mon attention, entre autres en vertu de la fraîcheur qui s'en dégage. Il faut noter le sens de la couleur révélé par l'artiste qui baigne ses collages dans des teintes de pastel qui s'harmonisent parfaitement aux sujets des compositions. Signalons enfin que Nicole Brière expose également une série de grès en cuisson primitive confirmant son intérêt pour le monde floral. D.Q.

LUCILLE MARCOTTE ET NICOLE BRIÈRE, huiles et techniques mixtes. Jusqu'au 30 avril. Au restaurant Le Sainte-Victoire, 380, boul. Charest Est, Québec. Aux heures d'ouverture du restaurant. Tél.: (418) 525-5656



« L'Attente n° 7 »



**NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES**

Les productions Libretto en accord avec GLEM, Gérard Louvin  
 PANTENE PRO-V Desjardins VISA Desjardins vous proposent

Avec HUGO, ARIANE GAUTHIER, MARIE-DENISE PELLETIER, RICHARD GROULX, MATT LAURENT, MANUEL TADROS, JOEL LEMAY, FRANÇOIS GODIN, CORINNE ZARZOUR, JOSÉE D'ORLÉANS, DANY VACHON, DAVID LEBLANC, MYRIAM BROUSSEAU, PAUL BISSON, KATEE JULIEN, MARTIN MOERMAN, TOMMY DEMERS  
 et LYDIA ROUCHARD, LIZA KOVACS, LUCIANE PINTO, ANNE RAMONDON, ÉLISE VANDERBORGH, NADINE VERNON, KARIM ANKOUCHE, KHALIL CALDER, MICHAEL BRIDGE-DICKSON, BENOÎT LEDUC, NICHOLAS PEEL, PETER TROZNER

Mise en scène et chorégraphie **JEAN GRAND-MAÎTRE**  
 Conseiller artistique à la mise en scène et à la chorégraphie **REDHA**  
 Assistance à la mise en scène **Julie Beausejour** Direction vocale **Linda Maiho**  
 Costumes **Dominique Borg** Éclairages **Yves Aucoin** Décors **Olivier Landreville**  
 Producteur **Charles F. Joron**

DU 5 AU 7 JUILLET 2002 • DU 10 AU 14 JUILLET 2002 • DU 17 AU 19 JUILLET 2002  
**ET MAINTENANT LES 13, 20 ET 21 JUILLET 2002**  
 AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC 643-8131  
[www.romeoetjuliette.ca](http://www.romeoetjuliette.ca)

**Théâtre les gens d'en bas**

**Encore une fois, si vous permettez**

de **Michel Tremblay**  
 Mise en scène **Louise Laprade**  
 Assistance à la mise en scène **Martin Émond**  
 avec **Louison Danis et Daniel Simard**  
 Lumières **André Rioux**  
 Décor **Richard Lacroix**  
 Costumes **Méridith Caron**  
 Environnement sonore **Larsen Lupin**  
 Direction artistique **Eudore Belzile**

**Théâtre du Bic**  
 du 2 au 20 avril 2002, 20 h  
 Réservations : 418-736-4141

6<sup>e</sup> édition du 14 au 26 mai 2002 6 PAYS, 19 SPECTACLES, 13 JOURS DE COUPS DE CŒUR, D'INTENSITÉ ET DE DÉCOUVERTES THÉÂTRALES!  
**Carrefour INTERNATIONAL DE THÉÂTRE Québec**  
[www.carrefourtheatre.qc.ca](http://www.carrefourtheatre.qc.ca)

**Série Grands auteurs**

**Novecento** (DÉSARMÉ) Montréal  
 D'après le conte poétique et touchant d'Alessandro Baricco

**The Notebook et The Proof** (DÉCHIRANT) Belgique flamande  
 Une histoire déchirante, d'après la trilogie Le Grand Cahier d'Agota Kristof

**Chekhov** (LONGS... In the Ravine) Toronto  
 La Russie paysanne du début du siècle mise en scène de façon bouleversante et contrastée

**Theatrallemand : UNE PREMIÈRE À QUÉBEC**

**Endstation Amerika** (AMÉRIKA) Allemagne  
 Une production magnifique, inspirée de l'œuvre phare de Tennessee Williams  
 Un tramway nommé désir

**Die** (DÉCAPANT) Québec  
 La toute première étape de travail d'une présentation des chansons de L'Opéra de quat'sous de Bertolt Brecht et de Kurt Weill, mise en scène par Robert Lepage

**Mouvements intérieurs**

**Nesigurna Prica** (DÉSARMÉ) Croatie  
 Une rencontre inoubliable, orchestrée par le Teatar & TD

**Jimmy, créature de rêve** (DÉSARMÉ) Montréal  
 Un univers surréaliste, qui émeut et amuse à la fois, créé par Marie Brassard

**DÉROUANT Meurtre** Québec  
 Une histoire forte et dramatique, inspirée de la tuerie de l'Assemblée nationale

**Série famille Les Gros Becs**

**Le Petit Peuple de la brume** (DÉPAYSANT) Belgique  
 Une histoire touchante ponctuée de mélodies écossaises  
 Âge : 4 à 8 ans

**Once...** (DÉLICIEUX) Danemark  
 Une pièce magique et intrigante qui s'adresse à l'âme et au cœur d'enfant  
 Âge : 6 à 11 ans

**Petit Pierre** (DÉSARMÉ) Montréal  
 Une fable merveilleuse, dans un théâtre d'ombres et d'objets  
 Âge : À partir de 8 ans

**Formes inusitées**

**La Méridienne** (DÉLICIEUX) France  
 Un poétique fragment d'éternité orchestré par Ezéchiel Garcia-Romeu

**Élargir la recherche aux départements limitrophes** (DÉPAYSANT) France  
 Une fable délirante : pour les amoureux du quotidien urbain

**Le Génie des autres/Unrehearsed Beauty** (DÉPAYSANT) Montréal-Toronto  
 Un spectacle cabaret nourri de la présence du public, de la musique rock (unplugged) et de la danse

**Série Nouvelle Garde**

**Camélias** (DÉSARMÉ) Montréal  
 Spectacle intense et sensuel, qui revamp avec adresse l'oeuvre d'Alexandre Dumas fils

**La Peste** (DÉSARMÉ) Québec  
 Un propos de fin du monde au regard profondément humain

**Le Labos de la jeune création** (DÉCLOISONNANT) Québec  
 Un rendez-vous nourri d'inattendu et de créativité bouillonnante

**« OPORTET... »** (DÉSARMÉ) Montréal  
 Théâtre d'avant-garde au rythme syncopé

**FORFAITS** **ACHETEZ TÔT POUR TOUT VOIR!**

(418) 643-0131 / 1 877 643-0131 (sans frais)  
 JUSQU'AU 1<sup>er</sup> MAI • Disponible en quantité limitée

**FORFAIT PASSIONNÉ**  
 6 spectacles différents et plus : 50% de réduction sur le prix courant

**FORFAIT CURIEUX**  
 3 à 5 spectacles différents : 30% de réduction sur le prix courant

**FORFAIT SÉRIE FAMILLE**  
 4 personnes X 2 spectacles différents = 8 billets pour 60\$

Les forfaits « Passionné », « Curieux » et « Série famille » sont en vente en quantité limitée au Grand Théâtre de Québec et au Palais Montcalm. Les billets à l'unité sont en vente dans tout le réseau Billetech/Admission. Les prix incluent les taxes mais excluent les frais de service. Les billets ne sont ni remboursables ni échangeables.

Billetech

LE SOLEIL